



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTES**  
ESCUELA DE POSGRADO  
MAESTRÍA EN ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

**Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil  
en la clase de inglés: *Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje  
Cooperativo***

**Tesis que presenta**

Neri David NUÑEZ ACUÑA

D. N. I. N°: 39.721.541

Director de Tesis

Mgtr. Orlando Enrique VAN BREDAM

Co-Directora de Tesis

Mgtr. Graciela Irma CASTELLI

Tesis presentada en cumplimiento parcial de los requisitos para optar al título de:

Magíster en Enseñanza de la

Lengua y La Literatura

Formosa-Argentina

2014

### Informe del Director de Tesis

Al Comité Académico de la Maestría en Enseñanza de la Lengua y la Literatura  
De la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR.

En mi condición de Director de Tesis del profesor Neri David Núñez Acuña para la Maestría en la enseñanza de la lengua y la literatura, avalo plenamente el importante y enjundioso trabajo presentado con el título de “Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de inglés: *Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo*” para su defensa ante el tribunal de la carrera.

Formosa, 2 de diciembre de 2014.

  
Magister Oriando Enrique Van Bredam

## Informe de la Co-Directora de Tesis

Rosario, 02 de diciembre de 2014

A QUIEN CORRESPONDA

Por la presente tengo el agrado de avalar la presentación del informe de tesis titulada **“Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de inglés: Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo”** a cargo del Maestrando Profesor David Nuñez.

He acompañado al Prof. Nuñez en su investigación y he notado su responsabilidad en el cumplimiento de los procesos académicos así como su atención a la ética que una investigación requiere. Estimo que la elección de la investigación-acción le ha permitido evaluar la efectividad de sus procedimientos didácticos y le facilitará acciones áulicas exitosas en el futuro inmediato.

Quedo a disposición de los evaluadores del trabajo para cualquier consulta que sea necesaria.

Atentamente,



Graciela Irma Castelli  
DNI. 4.878.439  
E-mail: [graciacastelli51@gmail.com](mailto:graciacastelli51@gmail.com)  
Tel.: 0341 4261202  
Cel.: 0341 153 80741

*Hijo, dedícate a la instrucción desde tu juventud,  
y hasta tu vejez encontrarás sabiduría.  
Trabájala así como hacen el labrador y el sembrador y  
espera pacientemente sus buenos frutos;  
te cansarás un poco al trabajarla,  
pero pronto comerás sus frutos.*

**Sirácides 6, 18-19** (Antiguo Testamento)



Dedico esta Tesis a mi señora esposa Graciela por su amor incondicional y por haberme enseñado a ser paciente.

A mis dos hijos: Aarón y Dylan, por comprenderme en cada etapa de este trabajo.

A mis tres hermanas por su apoyo constante y a mis queridos padres, por haberme enseñado a ser la persona que soy.

Muchas gracias por su cooperación, amor, aliento y paciencia.

## Agradecimientos

El *trabajo cooperativo* ha sido de total importancia para la realización de esta Tesis. Gracias a Dios y a la Virgen, he tenido el placer y el privilegio de haber trabajado con algunas personas quienes me han ayudado y alentado para poder terminar este trabajo.

En esta oportunidad, quisiera expresar mi agradecimiento a las siguientes personas:

A mi Director de Tesis, el profesor Magíster Orlando Enrique Van Bredam, quien tuvo a su cargo la enorme labor de dirigir mi Tesis. Su incansable dedicación, su sabio consejo, su ayuda y confianza fueron de vital importancia para que este trabajo llegara a su fin.

También mi cálido agradecimiento va para la profesora Magíster Graciela Irma Castelli, mi Co-Directora. Su apoyo constante, su dedicación profesional, su paciencia y la importancia que le dio a mi proyecto fueron de gran ayuda para la terminación de este trabajo.

A ambas personas, gracias por el tiempo dedicado y especialmente gracias por la confianza depositada en mí y en mi proyecto. Que Dios los Bendiga.

También quisiera agradecer al Sr. Director de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa, Prof. Reynaldo González, por haberme permitido llevar a cabo mi trabajo de investigación en esta institución escolar.

Por supuesto, quisiera extender mi agradecimiento a todos mis alumnos quienes fueron partícipes de esta hermosa y única experiencia y a los padres por la confianza depositada. Nunca los olvidaré.

También quisiera aprovechar para dar gracias a la profesora Mirta Rubiano quien me ofreció el libro de *López y Encabo* lo cual me ayudó para comenzar a escribir mi pre-proyecto de Tesis.

Mi agradecimiento también va para una amiga quien con mucha confianza me ha prestado sus libros que sirvieron para profundizar mi proyecto de Tesis, ella es la profesora María Cristina Thomson.

Al profesor Humberto Hauff y a sus colaboradores por la eficiencia y buena atención en cada seminario y por supuesto a todos mis compañeros de ruta y profesores de la Maestría un enorme abrazo porque de cada uno de ellos y de cada seminario fui aprendiendo algo nuevo.

También agradezco a la Universidad Nacional de Rosario y a la Universidad Nacional de Formosa por darme la posibilidad de realizar mis estudios de Maestría.

No quisiera olvidarme también de mis Directores de ambas escuelas donde actualmente trabajo: la E. P. E. S. N° 42 y 68, por haberme dado el permiso y la posibilidad de asistir a cada seminario de esta Maestría y a mi dos amigos y colegas por estar siempre presente: la profesora Alicia Victorio y el profesor René Barrios.

Finalmente, agradezco a Dios por haberme dado el don de perseverar ya que sin su ayuda este trabajo no habría llegado a su fin.

A todos ellos, muchas gracias

<b>Informe del Director de Tesis</b>	<b>2</b>
<b>Informe de la Co-Directora de Tesis</b>	<b>3</b>
<b>Cita</b>	<b>4</b>
<b>Dedicatoria</b>	<b>5</b>
<b>Agradecimientos</b>	<b>6</b>
<b>Tabla de contenidos</b>	<b>10</b>
<b>Lista de tablas</b>	<b>12</b>
<b>Índice de abreviaturas</b>	<b>13</b>
<b>Resumen</b>	<b>14</b>
<b>Abstract</b>	<b>15</b>
<b>CAPÍTULO I</b> <b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>18</b>
1.1 Descripción del problema	20
1.2 Descripción y justificación del tema	21
1.3 Hipótesis de la investigación	21
1.4 Objetivos de la investigación	21
<i>1.4.1 Objetivo general</i>	21
<i>1.4.2 Objetivos específicos</i>	22
1.5 Organización del estudio	23
<b>CAPÍTULO II</b> <b>MARCO REFERENCIAL DE LA INVESTIGACIÓN</b>	<b>25</b>
2.1 Marco conceptual	25
<i>2.1.1 Estrategia</i>	25
<i>2.1.2 Aprendizaje cooperativo (AC)</i>	26
<i>2.1.3 Dramatización</i>	27
<i>2.1.4 Juego dramático</i>	28
<i>2.1.5 Teatro</i>	28
2.2 Marco teórico	31
2.3 Antecedentes de la investigación	32
2.4 Marco curricular	36

<b>CAPÍTULO III</b> <b>METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN</b>	<b>38</b>
3.1 Población y sujetos de la investigación	39
3.2 Instrumentos de recolección de datos	39
3.2.1 <i>Cuestionario inicial y final</i>	40
3.2.2 <i>Filmación</i>	40
3.2.3 <i>Entrevista</i>	40
3.3 Procedimientos	40
3.3.1 <i>Etapa I (Diagnóstico)</i>	42
3.3.2 <i>Etapa II (Organización y ejecución de la propuesta)</i>	54
3.3.3 <i>Etapa III (Situación final)</i>	54
3.4 Tipo y diseño de la investigación	55
<b>CAPÍTULO IV</b> <b>RESULTADOS Y ANÁLISIS</b>	<b>83</b>
<b>CAPÍTULO V</b> <b>DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS</b>	<b>85</b>
5.1 Discusión	87
5.2 Implicaciones del estudio	88
5.3 Limitaciones del estudio	88
5.4 Conclusiones finales	91
5.5 Recomendaciones para futuras investigaciones	91
<b>Referencias bibliográficas</b>	<b>95</b>
<b>Apéndices:</b>	
Apéndice 1a: Nota de solicitud dirigida al Sr. Director de la E.P.E.S. N° 68 para la realización de la investigación	97
Apéndice 1b: Respuesta favorable del Sr. Director de la E.P.E.S. N° 68 aceptando la realización de la investigación en la institución a su cargo	98
Apéndice 2: Cuestionario inicial ( <i>ETAPA I: DIAGNÓSTICO</i> )	101
Apéndice 3a: Cuestionario inicial realizado por uno de los alumnos del 1° año “III” división	103
Apéndice 3b: Cuestionario inicial realizado por uno de los alumnos del 1°	105

año “IV” división	
Apéndice 4a: Técnica de <i>Guessing the scenes</i>	106
Apéndice 4b: Foto de la primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase	107
Apéndice 4c: Primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase completada por uno de los alumnos del 1° año “III” división	108
Apéndice 4d: Primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase completada por uno de los alumnos del 1° año “IV” división	109
Apéndice 5a: Traducción de las normas de convivencia utilizadas en cada clase	111
Apéndice 5b: Traducción de los roles designados a cada equipo	112
Apéndice 6a: Integrantes y nombres del grupo de 1° año “III” división	113
Apéndice 6b: Integrantes y nombres del grupo de 1° año “IV” división	114
Apéndice 7a: Técnica de <i>Auto-Image (Statue)</i>	115
Apéndice 7b: Técnica de <i>Mirrors</i>	116
Apéndice 8a: De la dramatización a la puesta en escena de la primera obra teatral representada por los alumnos del 1° año “III” y “IV” división de la E. P. E. S. N° 68	117
Apéndice 8b: La comunidad educativa de la E. P. E. S. N° 68 disfrutando de este gran evento	118
Apéndice 9a: Sesión de metacognición después de la primera puesta en escena completada por uno de los alumnos del 1° año “III” división	120
Apéndice 9b: Sesión de metacognición después de la primera puesta en escena completada por uno de los alumnos del 1° año “IV” división	123
Apéndice 10: Ornamentación del espacio físico para la puesta en escena de “ <i>Beauty and the Beast</i> ” y “ <i>Rapunzel</i> ” en el marco de la semana de las artes	124
Apéndice 11a: La puesta en escena de la obra “ <i>Beauty and the Beast</i> ” por los alumnos del 1° año “IV” división	125
Apéndice 11b: La puesta en escena de la obra “ <i>Rapunzel</i> ” por los alumnos del 1° año “III” división	126
Apéndice 11c: Comunidad educativa de la E. P. E. S. N° 68 participando	127

de la puesta en escena	
Apéndice 12a: Cuestionario completado de forma escrita por el auxiliar de dirección de la institución después de la puesta en escena	129
Apéndice 12b: Cuestionario completado de forma escrita por uno de los preceptores de la institución después de la puesta en escena	130
Apéndice 12c: Cuestionario completado de forma escrita por uno de los bibliotecarios de la institución después de la puesta en escena	131
Apéndice 13a: Cuestionario final- primera parte ( <i>ETAPA III: SITUACION FINAL</i> )	134
Apéndice 13b: Cuestionario final-segunda parte ( <i>ETAPA III: SITUACION FINAL</i> )	135
Apéndice 14a: Cuestionario final-primera parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “III” división	138
Apéndice 14b: Cuestionario final-primera parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “IV” división	141
Apéndice 15a: Cuestionario final-segunda parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “III” división	142
Apéndice 15b: Cuestionario final-segunda parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “IV” división	143
Apéndice 16a: Nota de agradecimiento al Sr. Director del establecimiento por parte del docente-investigador	144
Apéndice 16b: Nota de solicitud de autorización para mencionar a la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa a la presente Tesis	145
Apéndice 16c: Respuesta favorable del Sr. Director de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa para la mención de este establecimiento en esta Tesis	146

## Lista de tablas

	Págs.
Tabla 1: Comparación entre Dramatización y Teatro	28
Tabla 2: Total de alumnos por curso, división y sexo	39
Tabla 3: Instrumentos de recolección de datos	39
Tabla 4: Set of class rules	44
Tabla 5: Roles assignments	45
Tabla 6: Cantidad de alumnos por curso, división, alumnos presentes y ausentes durante el cuestionario inicial	57
Tabla 7: Preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 del cuestionario inicial	59
Tabla 7a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 pertenecientes al 1° año “III” división	59
Tabla 7b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 pertenecientes al 1° año “IV” división	60
Tabla 8: Preguntas N° 8, 9, 10, 11 del cuestionario inicial	62
Tabla 8a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 8, 9, 10, 11 pertenecientes al 1° año “III” división	63
Tabla 8b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 8, 9, 10, 11 pertenecientes al 1° año “IV” división	63
Tabla 9: Preguntas abiertas del cuestionario inicial	66
Tabla 10: Preguntas de las entrevistas después de la puesta en escena	68
Tabla 11: Cantidad de alumnos por curso, división, sexo, alumnos presentes y ausentes durante el cuestionario final.	71
Tabla 12: Preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5 del cuestionario final (primera parte)	73
Tabla 12a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5 pertenecientes al 1° año “III” división	73
Tabla 12b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5 pertenecientes al 1° año “IV” división	73
Tabla 13: Preguntas N° 6, 7, 8, 9, 10 del cuestionario final (primera parte)	75
Tabla 13a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 6, 7, 8, 9, 10 pertenecientes al 1° año “III” división	76
Tabla 13b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas	76

N° 6, 7, 8, 9, 10 pertenecientes al 1° año “IV” división	
Tabla 14: Pregunta abierta del cuestionario final (primera parte)	78
Tabla 15: Preguntas del cuestionario final (segunda parte)	80
Tabla 15a: Respuestas de la pregunta N° 1 del cuestionario final (segunda parte)	80
Tabla 15b: Respuestas de la pregunta N° 2 del cuestionario final (segunda parte)	81
Tabla 15c: Respuestas de la pregunta N° 3 del cuestionario final (segunda parte)	82

## Índice de abreviaturas

<i>AC</i>	Aprendizaje Cooperativo
<i>NAP</i>	Núcleos de Aprendizajes Prioritarios
<i>CBC</i>	Contenidos Básicos Comunes
<i>CBS</i>	Ciclo Básico Secundario
<i>COS</i>	Ciclo Orientado Secundario
<i>ZDP</i>	Zona de Desarrollo Próximo
<i>STAD</i>	Student Teams- Achievement Divisions

## Resumen

Como profesores en lengua extranjera, buscamos nuevos recursos para mejorar nuestras prácticas diarias, por eso, para el presente estudio se implementó la dramatización como una estrategia comunicativa para la enseñanza del inglés en el salón de clase. Este trabajo hizo uso del aprendizaje cooperativo, centrado en el alumno, como un enfoque efectivo para desarrollar las actividades de dramatización a través de la literatura infantil. En este caso y como parte de esta investigación-acción se utilizaron estrategias didácticas de dramatización con el fin de que los alumnos practiquen y mejoren la expresión lingüística oral.

El objetivo general de esta investigación fue observar el efecto que producía la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés con los alumnos del 1° año “III” y “IV” división de la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68 situada en el barrio Luján de la ciudad de Formosa-Argentina.

La recolección de los datos se concretó a través de un cuestionario inicial y final, filmaciones y entrevistas, luego se analizaron cualitativa and cuantitativamente. A partir del análisis fue posible demostrar que la mejoría en la expresión oral de los alumnos en la clase de inglés se debía, en parte, al uso de la dramatización como estrategia didáctica aplicada durante el desarrollo de la investigación y, en parte a su vez, a la implementación del aprendizaje cooperativo como un enfoque apropiado para este grupo de alumnos en la enseñanza de una lengua extranjera. Esto permitió que los alumnos participantes de esta investigación valoraran la importancia de trabajar cooperando *con* y *para* los otros.

La importancia de los hallazgos señala la necesidad de emplear métodos efectivos para ayudar a los alumnos a mejorar su rendimiento académico.

En el último Capítulo de esta Tesis, se recomiendan sugerencias para un nuevo futuro proyecto de investigación.

**Palabras clave:** Dramatización, aprendizaje cooperativo, literatura infantil, estrategia didáctica

## Abstract

As foreign language teachers, we look for new resources to improve our daily practices; therefore, for the present study dramatization as a communicative strategy for the teaching of English in the class was implemented. This work made use of cooperative learning, centered on the student, as an effective approach to develop activities about dramatization through children's literature. In this case and as part of this action-research, drama techniques were used in order to lead the students to practise and enhance their oral linguistic expression.

The main objective of this research was to observe the effect produced by the workshop proposal based on dramatization in the English class with students of 1<sup>st</sup> year “III” and “IV” division of the Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68, situated in the Lujan district of the city of Formosa, Argentina.

The analysis of the data was carried out from the initial and final questionnaires, videotaping, and interviews, then the data were analysed qualitative and quantitatively. From the analysis it was possible to demonstrate that the students' enhancement in the oral expression in the English class was partly due to the use of dramatization as an applied technique during the development of the research and partly due to the implementation of cooperative learning as an appropriate approach for this group of students in a foreign language teaching. This allowed the students participating of this research to value the importance of working and cooperating *with* and *for* others.

The relevance of the findings points toward the need to use effective methods to help students enhance their academic performance.

In the last Chapter of this Thesis, suggestions for a new future research project are recommended.

**Key words:** Dramatization, cooperative learning, children's literature, technique

The page features a decorative graphic on the right side consisting of three blue circles of varying sizes, each with a lighter blue ring around its center. These circles are connected by thin blue lines that form a triangular shape. The largest circle is at the top, a smaller one is in the middle, and the largest one is at the bottom right.

CAPÍTULO I:  
INTRODUCCIÓN

## Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de inglés: *Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo*

### CAPÍTULO I INTRODUCCIÓN

Normalmente uno de los retos que encaramos especialmente los profesores en inglés al enseñar esta lengua es la de superar la inhibición y el temor que los alumnos presentan a la hora de entablar un diálogo entre los compañeros y docentes. Son varios los factores que inciden en el problema, algunos de los ellos tienen que ver con la falta de estrategias o métodos útiles para llevar a cabo la clase. Muchos de los docentes aún siguen utilizando los mismos materiales o las mismas metodologías con los que fueron formados.

Como docentes, tratamos de buscar algún método efectivo para mejorar nuestras prácticas pedagógicas. El interés de esta investigación se centra en una propuesta de taller basada en la dramatización como una estrategia de comunicación que los alumnos del 1er año “III” y “IV” división del Ciclo Básico Secundario de la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68 (E.P.E.S.N°68 de aquí en adelante)<sup>1</sup>, junto con el docente-investigador llevaron a cabo en la clase de inglés a través del aprendizaje cooperativo (AC). Rué (1998) sostiene que hay una necesidad de emplear en la estructura de la clase algún diseño o planificación que implique trabajos cooperativos *con el fin de promover el proceso de interacción social en el aula.*<sup>2</sup> El aprendizaje cooperativo es una estrategia metodológica por el cual puede crear hábitos de discusión desarrollando en los alumnos el juicio crítico de forma grupal.<sup>3</sup>

El trabajo cooperativo que los alumnos participantes realizaron a partir de la selección de un corpus literario perteneciente al canon del docente, canon escolar y al canon accesible que hace referencia Bombini (1996), facilitó la interacción entre alumno-docente; docente-alumno y alumno-alumno.

---

<sup>1</sup>La mencionada escuela tiene la modalidad “Comunicación, Arte y Diseño” e imparte el inglés como lengua extranjera tanto para los alumnos del Ciclo Básico Secundario como para los alumnos del Ciclo Orientado Secundario.

<sup>2</sup> *El destacado es nuestro.*

<sup>3</sup> Nuñez Acuña, N. D. (2014): Enseñando y aprendiendo literatura inglesa cooperativamente en el nivel superior: una experiencia compartida en el profesorado de inglés en: *Libro de resúmenes del VIII Congreso Iberoamericano de Docencia Universitaria y de Nivel Superior*, 305. Facultad de Humanidades y Artes, UNR-Argentina.

El empleo de la dramatización desde el enfoque comunicativo puede ser una de las formas de lograr que el alumno se anime a hablar sin temor introduciéndole en el mundo de la creatividad e imaginación. Para esto, el docente necesitará intervenir de manera activa en el proceso de enseñanza y aprendizaje de sus alumnos. Esto no implica que deberá llevar las clases de forma ortodoxa, sino más bien, hacer que los alumnos se sientan motivados, que tengan interés por aprender y por sobre todas las cosas, que se sientan protagonistas en la clase.

El objetivo general de esta investigación es observar el efecto que produce la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés. Para cumplir con este objetivo, se elaboró primeramente una propuesta didáctica de dramatización adecuada para la enseñanza del inglés, seguidamente se llevó a la práctica dicha propuesta a través de una organización didáctica que incluyó secuencias de actividades<sup>4</sup> cooperativas donde finalmente se analizaron los resultados obtenidos.

El marco teórico que sustenta el presente estudio se basa en parte en los aportes teóricos existentes sobre las teorías del aprendizaje constructivista propuestos por Piaget (1973); Vygotsky (1978) y Ausubel (1976), así también encuentra su fundamento en los trabajos investigativos llevados a cabo por otros docentes que sirvieron como antecedentes y que han sido de utilidad para nuestro trabajo. También dentro del marco teórico se incluyen los fundamentos curriculares a partir de los siguientes documentos oficiales tales como los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (*NAP*) 1° año de Educación Secundaria (ex 7° año de la E.G.B), desde el área de Lengua; Contenidos Básicos Comunes (*CBC*) para la EGB del Tercer Ciclo, Bloque 5 de Lenguas Extranjeras; Ley de Educación Nacional N° 26.206 y la Ley Provincial de Educación N° 1470 respectivamente.

---

<sup>4</sup> En relación a las secuencias de actividades, se hizo una revisión bibliográfica sobre algunos autores en particular que abordan el empleo de la dramatización como una estrategia educativa para la enseñanza de la lengua extranjera.

## 1.1 Descripción del problema

La E.P.E.S N° 68 está ubicada en el barrio Nuestra Señora de Luján a unos 10 kilómetros de la ciudad de Formosa. Esta institución es de gestión pública y tiene una matrícula de quinientos alumnos aproximadamente. Dicha institución escolar cuenta con dos turnos. En el turno mañana asisten los alumnos del Ciclo Orientado Secundario (*C.O.S*) y por la tarde, asisten los alumnos del Ciclo Básico Secundario (*C.B.S*). De acuerdo con la experiencia del investigador, dentro de este establecimiento se ha encontrado un porcentaje de alumnos ingresantes al 1° año del C. B. S que tienen dificultades tanto en la expresión oral como en la expresión escrita y que están expuestos a la lengua extranjera (inglés) solamente en el salón de clase. A esto se le puede sumar la timidez. Muchos de los alumnos no se animan a hablar o actuar en público a pesar de que los docentes intentan romper con la monotonía de lo cotidiano llevándolos a un mundo totalmente diferente.

Los Documentos Oficiales tales como los Contenidos Básicos Comunes (*CBC*), los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (*NAP*) y la Ley Provincial de Educación N° 1470 sugieren para la enseñanza y aprendizaje de inglés el enfoque comunicativo, pero la realidad es otra. Parece que en la ciudad de Formosa el método utilizado para la enseñanza del inglés aún sigue siendo la enseñanza tradicional (*traditional teaching*) prevaleciendo solamente la habilidad de escritura (*writing skill*) dejando de lado las otras tres habilidades, la escucha, el habla y la lectura (*listening, speaking and reading*).

Es importante aclarar que el término “enseñanza tradicional” usado aquí se refiere al método que focaliza solamente en las reglas gramaticales y traducciones de estructuras en las oraciones para la enseñanza del inglés. Preguntarse cómo y para qué enseñar una lengua desde nuestro espacio curricular requiere de una reflexión sobre las prácticas pedagógicas y didácticas. Tal vez las respuestas a estos interrogantes sean difíciles de admitir, sin embargo la adquisición de las cuatro habilidades parecería depender de un *trabajo cooperativo* que hace referencia Nuñez Acuña (2011) en el siguiente capítulo.

Todo lo expuesto anteriormente, nos lleva a pensar que hay una necesidad imperiosa por parte de los docentes (en lengua extranjera, específicamente en inglés) de reflexionar sobre nuestra manera de trabajar en el salón de clase ya que la falta de reflexión muchas veces obstaculiza nuestras prácticas pedagógicas, Gerbaudo (2011).

Es por eso que, motivado por esta inquietud, el docente investigador partió desde

un enfoque más comunicativo, interactivo, creativo y especialmente cooperativo que llevó a la práctica a través de una propuesta-taller basada en dramatización donde el docente actuó como un facilitador para motivar a este grupo de alumnos. Desde una perspectiva personal, el investigador depositó toda su confianza en este proyecto porque cree que la elaboración, el desarrollo y el análisis de este taller fue la más adecuada y pertinente para la enseñanza del inglés para los alumnos del 1° año “III” y “IV” división de la E. P. E. S. N° 68 del barrio Nuestra Señora de Luján de la ciudad de Formosa.

## 1.2 Descripción y justificación del tema

La importancia de este trabajo radica en que se pretende observar qué efecto produjo la propuesta de taller basada en la dramatización para mejorar la enseñanza de los alumnos participantes de este estudio en la clase de lengua extranjera (inglés).

Como profesores en lengua extranjera, buscamos nuevos recursos para mejorar nuestras prácticas diarias. Y si de recursos hablamos, para el presente trabajo de investigación se optó por emplear actividades que requerían de dramatización como una estrategia de comunicación verbal entre alumno-alumno; alumno-docente y docente-alumno, ya que por medio de las mismas se pueden integrar las cuatro macro habilidades. Pérez Gutiérrez (2004) señala que la dramatización brinda posibilidades de desarrollar y adquirir destrezas, especialmente la comunicación oral.

La dramatización es un recurso educativo muy valioso que brinda tanto al alumno como al docente la posibilidad de hablar, cooperar, participar y actuar. Es importante hacer uso de actividades dramáticas en el salón de clase sin importar qué enfoques estamos implementando. Como docentes debemos recuperar el arte de actuar porque saca al alumno de la realidad y le permite expresarse con la voz de otro. Por eso el error lo hace el personaje, y no el alumno.

El *aprendizaje cooperativo* es un enfoque constructivista que está centrado en el alumno y que facilita el aprendizaje del inglés de los alumnos involucrados en esta investigación para así lograr el desarrollo de las habilidades cognitivas propias del alumno. Esto implica al proyectar esta investigación se estimó que los alumnos participantes podrían aprovechar los contenidos desarrollados a través de esta propuesta de taller. Con la dramatización, el docente tiene las ventajas de promover la participación, la cooperación y la interacción entre los alumnos con el fin de ayudarlos a

llegar a la zona de desarrollo próximo que hace referencia Vygotsky (1978).

Es importante señalar que este trabajo puede brindar una humilde contribución a las futuras investigaciones en el campo de la literatura infantil ya que hasta el momento no hay investigaciones en la ciudad de Formosa que se hayan ocupado del uso de la dramatización en la clase de lengua extranjera basada en el aprendizaje cooperativo.

Se puede considerar que la utilidad de la dramatización como una estrategia más dentro de nuestra planificación anual de clase puede enriquecer nuestro trabajo y a la vez mejorar las habilidades lingüísticas de nuestros alumnos en una lengua extranjera.

Esta situación motivó al docente-investigador a buscar posibles propuestas didácticas para mejorar la enseñanza del inglés y de esta manera facilitar el aprendizaje de los alumnos en el idioma inglés a partir de técnicas de dramatización. Es por eso que esta Tesis pretende brindar un aporte para esta área dejando evidencias sobre los resultados obtenidos.

### 1.3 Hipótesis de la investigación

La hipótesis de la tesis es que la aplicación de las técnicas de dramatización puede ayudar a los alumnos del 1° año “III” y “IV” división del turno tarde de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa a obtener mejores resultados durante la clase de inglés.

### 1.4 Objetivos de la investigación

Para la Tesis, los objetivos propuestos fueron los siguientes:

#### *1.4.1 Objetivo general*

- ✚ Observar el efecto que produce la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés.

#### *1.4.2 Objetivos específicos*

- ✚ Elaborar una propuesta de dramatización adecuada para la enseñanza del inglés en el 1er año “III” y “IV” división del C. B. S de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa.
- ✚ Desarrollar dicha propuesta en el aula.
- ✚ Analizar los resultados obtenidos

## 1.5 Organización del estudio

El presente estudio está organizado de las siguientes maneras:

En el Capítulo I de la “Introducción” se presenta la descripción del problema, descripción y justificación del tema, la hipótesis de la investigación y por último se mencionan los objetivos que se pretenden lograr a partir de la presente propuesta metodológica.

En el Capítulo II se presenta el marco referencial de la investigación. En este apartado se trabaja primeramente con el marco conceptual definiendo algunos conceptos claves a partir de algunos autores, seguidamente se da a conocer el marco teórico que sustenta nuestra investigación a partir de las teorías existentes sobre el enfoque constructivista propuestos por Piaget, Vygotsky y Ausubel; posteriormente, se presentan los antecedentes de la investigación donde se describen algunos trabajos previos que por sus pertinencias temáticas aportaron valiosas categorías conceptuales con las cuales se pudo abordar nuestro trabajo y finalmente, se presenta el marco curricular con las cuales se pudo trabajar a partir de los siguientes Documentos Oficiales: Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (*NAP*); Contenidos Básicos Comunes (*CBC*); Ley de Educación Nacional N° 26.206 y Ley Provincial de Educación N° 1470.

El Capítulo III presenta la metodología de la investigación. Este capítulo está dividido en las siguientes secciones: *población y descripción de los sujetos participantes; instrumentos de recolección de datos; la descripción del procedimiento; el tipo y diseño de la investigación.*

En el Capítulo IV, se presentan los resultados y los análisis cualitativos y cuantitativos de la propuesta.

Por último, en el Capítulo V se dan a conocer las discusiones de los resultados con las implicaciones y limitaciones del estudio; las conclusiones y algunas recomendaciones para futuras investigaciones.

Las referencias bibliográficas y los Apéndices se incluyen en la última parte esta Tesis.

The page features a decorative graphic on the right side consisting of three overlapping blue circles of varying sizes and two thin blue lines that intersect to form a triangular shape. The circles are positioned in the upper right and lower right areas, while the lines extend from the top left towards the center.

CAPÍTULO II:

MARCO REFERENCIAL

DE LA

INVESTIGACIÓN

## CAPÍTULO II

### MARCO REFERENCIAL DE LA INVESTIGACION

Luego de haber realizado varias lecturas que abordan la cuestión de la dramatización como estrategia didáctica, a continuación se harán mención de los aportes que sirvieron como sustento para el presente trabajo.

#### 2.1 Marco conceptual

Como el proyecto se realizó dentro del enfoque constructivista, sería interesante comenzar por definir algunos conceptos claves como los siguientes:

##### *2.1.1 Estrategia*

Oxford (1990)<sup>5</sup> afirma lo siguiente: “ Learning strategies are specific actions taken by the learner to make learning easier, faster, more enjoyable, more self-directed, more effective and more transferable to new situations” (p. 8). Según esta autora, los estudiantes aprenden y practican las estrategias conscientemente, pero más tarde pueden usar dichas estrategias automática o inconscientemente (Oxford, 1990).

##### *2.1.2 Aprendizaje cooperativo (AC)*

Para Nuñez Acuña (2011) el aprendizaje cooperativo es un enfoque de enseñanza y aprendizaje donde los alumnos trabajan en pequeños grupos interactuando unos con otros con el fin de lograr los mismos propósitos.

Mientras que para Rué (1998)<sup>6</sup> el aprendizaje cooperativo es un término para referirse a un grupo de procedimientos de enseñanza, que parten de la organización de la clase en pequeños grupos donde los alumnos trabajan en forma cooperativa con el fin de resolver las tareas académicas, Vygotsky (1978) por su parte enfatiza la importancia

---

<sup>5</sup> Traducción propuesta por el docente investigador: “Las estrategias de aprendizaje son acciones específicas llevadas a cabo por el estudiante para hacer el aprendizaje más fácil, más rápido, más agradable, más autodirigido, más eficaz y más transferible a nuevas situaciones”.

<sup>6</sup> Rué, J. (1998). “El aula: un espacio para la cooperación”, en Mir, C., (coord.), *Cooperar en la escuela: la responsabilidad del educador, para la democracia*. Barcelona: Ed. Graó. pp. 17-51.

del aprendizaje cooperativo y aprendizaje social y señala además que a través de actividades dramáticas, los alumnos pueden usar y aprender la lengua.

Slavin (1995, citado en McCafferty, Jacobs and DaSilva, 2006) señala que el aprendizaje cooperativo ayuda a los alumnos a cultivar las habilidades sociales, las cuales son de extrema importancia especialmente en un mundo que está cambiando tan vertiginosamente.

### 2.1.3 Dramatización

Tejerina (1994, citada en López y Encabo, 2004, p. 228)<sup>7</sup> define a la dramatización con las siguientes palabras: “Constituye una experiencia educativa integradora de lenguajes expresivos que, basada en los intereses y el protagonismo del niño, procura el impulso de sus capacidades y el pleno desenvolvimiento de su potencial creativo, también debe acoger su dimensión social”.

En nuestras prácticas cotidianas es normal que reclamemos la competencia comunicativa en nuestros alumnos y que también ejercemos sobre nuestros alumnos una cierta violencia al inculcarles una arbitrariedad cultural como si fuera legítimo de toda la sociedad, sin tener en cuenta los intereses y el protagonismo de los alumnos tal como expresa Tejerina, ocultando y encubriendo diferencias sociales ya que todos contamos con un capital cultural, Bourdieu y Passeron (1971, citados en Carusso y Dussel, 1996). El alumno es un sujeto que se constituye, es decir que no viene predeterminado por el hecho de existir, que enseñar es una práctica social y que nuestros alumnos pueden aprender como sujetos activos de una cultura (Gerbaudo, 2011).

La escuela es la única institución encargada de la educación formal. Como docentes tratemos de buscar el lado positivo, ya no como un lugar donde adquieren conocimientos, sino como un medio para que los mismos alumnos puedan crear sus propias experiencias, donde no sólo puedan resolver problemas sino que sean capaces de crearlos. Esto sería un primer paso para desterrar la ajenidad a la que hace referencia Gerbaudo (2011). Por eso, como autores del curriculum, necesitamos recuperar el espacio de la dramatización y del teatro en las escuelas donde se escenifiquen aspectos de la vida real para ir desarrollando en los alumnos la autonomía y la capacidad de

---

<sup>7</sup> López, A. y Encabo, E. (2004). *Didáctica de la Literatura: el cuento, la dramatización y la animación a la lectura*. Barcelona: Octaedro.

discernimiento de acuerdo a sus intereses, López y Encabo (2004). Desde nuestro salón de clase hay que desarrollar en los alumnos la creatividad, la imaginación y el trabajo con otros que les serán útiles para la vida.

Para Poveda (1995, citado en López y Encabo, 2004) la dramatización puede ser considerada como una actividad fuera del aula, como un juego creativo que motiva la espontaneidad y el desarrollo de la imaginación del niño.

López y Encabo (2004) dicen lo siguiente: “la dramatización es la representación de una acción llevada a cabo por unos personajes en un espacio determinado”, mientras que Bartolucci (1975, citado en López y Encabo, 2004) señala que la dramatización se nos presenta como una función diferente al teatro.

López y Encabo citando a Tejerina sostienen que: “La importancia de la dramatización reside en que agrupa todos los recursos del ser humano: lingüísticos, corporales, plásticos y rítmico-musicales”.<sup>8</sup>

#### *2.1.4 Juego dramático*

Cervera (1996)<sup>9</sup> introduce el término de “juego dramático” y señala que éste sería la “actividad lúdica” realizada por los niños, donde las acciones conocidas son reproducidas, convirtiéndolas en la trama de su juego. Respecto de la literatura, Gerbaudo (2006) por su parte, introduce el término de “lúdico” al referirse a la literatura como un discurso entretenido por la cual se forma al educando en valores.

El juego dramático es una invitación a todos los lenguajes, Dasté, Jenger y Voluzan (1978, citados en López y Encabo, 2004). El juego dramático ofrece al alumno la posibilidad de desarrollar la capacidad y el dominio de la comunicación con los demás. El juego dramático es una actividad que implica meramente el placer de jugar.

Para Reyzábal (1997), el “juego dramático” implica la acción de un grupo que está sometido a reglas, como son las de aceptar la participación de otros y la mutua colaboración, de esta manera se aprende no sólo a jugar-cooperar **con** los otros sino también **para** los otros. Esto es un claro ejemplo del “aprendizaje cooperativo” al que se hizo mención al principio de este trabajo. Con nuestro proyecto investigación-acción, lo que se pretende es que tanto el docente investigador como los alumnos trabajen cooperativamente para lograr los objetivos propuestos.

---

<sup>8</sup> Tejerina, 1997. Citada en López y Encabo, 2004. p. 228.

<sup>9</sup> Cervera, 1996. Citado en López y Encabo, 2004.

El párrafo anterior es reforzado con las mismas palabras de Reyzábal al decir que el montaje de una obra dramática permite la ruptura del espacio tradicional del aula e incluso del centro escolar, exige actividades interdisciplinarias, esfuerzos a medio y largo plazo y trabajo en equipo.<sup>10</sup>

### 2.1.5 Teatro

Siguiendo a Reyzábal (1997), el teatro implica una actualización compleja del discurso dramático, representa el grafismo de un cuerpo con voz, presencia de personajes plenos.

En un reportaje publicado en la revista *El Monitor de la Educación*, Spregelburd expresa que debe haber lugares de reflexión, donde el teatro ocupe ese espacio.<sup>11</sup> Está en cada uno de nosotros como formadores la función de crear, cultivar y explotar ese medio teatral en las instituciones escolares, tal como afirma Spregelburd, y en especial la de promover la inclusión de ese medio teatral en los programas de estudios. (Spregelburd, *El Monitor de la Educación*, junio de 2009: 60).

En la siguiente Tabla, Dasté et al. (1978)<sup>12</sup> hacen algunas comparaciones entre dramatización y el teatro:

DRAMATIZACIÓN	TEATRO
<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ Proyecto oral susceptible de variar.</li> <li>✚ Acciones y conversaciones improvisadas sobre el tema elegido.</li> <li>✚ El juego dramático puede no llegar a salir si el tema no permite que los niños actúen.</li> <li>✚ Actores: niños en situaciones de juego colectivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✚ Obra escrita.</li> <li>✚ Textos aprendidos por los actores</li> <li>✚ El director plantea el desarrollo de la obra.</li> <li>✚ Actores que representan.</li> </ul>

Tabla1: Comparación entre Dramatización y Teatro. Extraído de López y Encabo (2004)

<sup>10</sup> Reyzábal, M. V. (1997). *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.

<sup>11</sup> Actos y Rituales en la Escuela. (2009, Junio). En Revista del Ministerio de Educación de la Nación, *El Monitor de la Educación*, 21, 60.

<sup>12</sup> Dasté, Jenger y Voluzan, 1978. Citados en López y Encabo, 2004.

## 2.2 Marco Teórico

De acuerdo al constructivismo, el alumno construye su propio conocimiento a través de interacciones comunicativas. Adhiero a las palabras de Contreras (1994, citado en Camilloni et al. 1996), al decir lo siguiente:

Deberíamos generar, una concepción de enseñanza como proceso de búsqueda y construcción cooperativa. La enseñanza no es algo que se le hace a alguien, sino que se hace con alguien. Esto supone que los fines no se pueden anticipar, sino que se construyen cooperativamente, en los contextos de práctica y entre todos los implicados. (pp. 111, 112).

La cita anterior es corroborada por las teorías de aprendizaje constructivista propuesta por Piaget (1973); Vygotsky (1978) y Ausubel (1976), ya que sus aportes teóricos constituyen un pilar fundamental para este estudio. Según Schanzer (1999), en toda investigación, la teoría debe ser vista como el hilo conductor, el soporte, el andamiaje sobre el cual se está construyendo una investigación.

La teoría constructivista de Piaget (1973), sostiene que el sujeto conoce el mundo a través de una interacción con él, en función de la cual, se va otorgando significado al objeto. También postula que mediante dicha interacción y el intercambio es cuando se producen los cambios. Este proceso de interacción cognitiva entre sujeto con distintos grados de información es lo que provocaría la modificación de las estructuras cognitivas, produciéndose así, el verdadero aprendizaje, con lo cual se potencia la motivación para seguir avanzando en dicho proceso.

Vygotsky (1978) por su parte enfatiza la importancia de interactuar con otros. El aprendizaje se produce durante la interacción a través del lenguaje que incluye los signos simbólicos para mediar esa interacción, esto es lo que Corredor (1999) denomina *interacción simbólicamente mediada* que en pocas palabras podríamos relacionar con la zona de desarrollo próximo (*ZDP*) que hace referencia Vygotsky cuando plantea la importancia del trabajo cooperativo. La interacción grupal no solo favorece el desarrollo social del alumno sino también posibilita la resolución de conflictos cognitivos y el avance hacia estructuras más complejas. Aquí cabe destacar que la potenciación de la zona de desarrollo próximo (*ZDP*) y la intervención docente, es de suma importancia.

Dörnyei y Murphey (2003)<sup>13</sup> afirman que la interacción es más que el contacto, refiere a una situación especial de contacto en el que el comportamiento de cada persona influye en los otros. La ZDP es la diferencia entre la capacidad del niño para resolver problemas por sí mismo y su capacidad para resolver luego con la asistencia de un adulto.

En otras palabras, la zona de desarrollo próximo incluye todas las funciones y actividades que un niño o un estudiante puede realizar solamente con la ayuda de otra persona. Por cierto, en *La Pedagogía Actualizante*, Gremiger citando a Vygotsky también hace mención al trabajo colaborativo con otros, permitiendo la construcción de un espacio tentativo en el que los alumnos pueden pensar en forma autónoma, intentando construir conocimientos y validarlos por los propios medios ya sea con la ayuda de una persona adulta o con un compañero más competente.<sup>14</sup>

El aprendizaje significativo de Ausubel (1976) se caracteriza en la actualidad de manera primordial como punto de vista de transmisión. Éste es el factor más importante que influye en el aprendizaje significativo. Asimismo, Ausubel, enfatiza la enseñanza de cuerpos de conocimientos organizados, estructurados alrededor de conceptos claves, y sugiere formas en que los profesores podrán estructurar el contenido para los alumnos.

Con el surgimiento del constructivismo, se hizo más importante la relación entre alumno, docente y contenido. Este surgimiento ha enfatizado especialmente el rol del alumno como un participante activo y el docente como un facilitador/mediador. McCafferty et al. citando a Hatch y Long enfatizan el rol del alumno en interacción social.<sup>15</sup> Según López y Encabo (2004) ya no implica impartir conocimientos a los alumnos de forma pasiva, la importancia radica en hacer que los alumnos participen de forma activa y personal en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Siguiendo a López y Encabo, el mediador es el que facilita la relación entre el alumno y el libro. Estos autores además sostienen que la lectura de los primeros libros no es una tarea sencilla, el aprendizaje de la lectura demanda esfuerzo. Pero esto dependerá si el docente asume el papel de mediador y trata de implementar algunos cambios en su metodología de enseñanza ante los diversos dilemas que puedan llegar a surgir en la clase tales como actividades de aprendizaje individual y/o competitivo. El concepto de mediación implica la interacción entre *el profesor, el alumno y los*

---

<sup>13</sup> Dörnyei and Murphey (2003). *Group Dynamics in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

<sup>14</sup> Vygotsky, 1988. Citado en Gremiger, 2003.

<sup>15</sup> Hatch, 1978a; Long, 1981. Citados en McCafferty, Jacobs and DaSilva, 2006, p. 19.

*conocimientos*, y que el alumno es un participante activo en el proceso (Gremiger, 2010). Esto también tiene que ver con ayudar al alumno a que sea autónomo, que asume su propia responsabilidad y que tome el mando de su propio aprendizaje, a esto hace referencia la *Pedagogía de la cooperación* (Gremiger, 2003). Hay que tomar ventajas del trabajo cooperativo con el fin de desarrollar en los alumnos las competencias comunicativas (Gremiger, 2002). Aprovechar el trabajo en grupo para el desarrollo de la competencia comunicativa debe ser un compromiso en la formación docente para que su intervención en la clase sea efectivamente la mediación que solicita el constructivismo.

### 2.3 Antecedentes de la investigación

Las investigaciones realizadas en relación a la dramatización como estrategia de enseñanza también formaron parte del sustento para el presente estudio. Hemos encontrado trabajos que por su pertinencia temática se convirtieron en antecedentes para esta investigación. Entre los trabajos que se mencionan, se encuentran los siguientes:

Nuñez Acuña (2011) llevó a cabo un trabajo cuasi-experimental en la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 42 del barrio “Juan Domingo Perón” de la ciudad de Formosa con dos grupos de alumnos del 1° año “I” y “V” división: uno con un grupo control y otro con un grupo experimental, ambos grupos con dos métodos de enseñanza totalmente diferentes. El 1° año “I” división recibió el método de aprendizaje cooperativo a través de la técnica *STAD*<sup>16</sup> mientras que el 1° año “V” división recibió la enseñanza del inglés de forma tradicional. Después de varios meses de aplicación, los resultados obtenidos pudieron confirmar que el uso de las actividades de aprendizaje cooperativo mejoró significativamente el desempeño académico de los alumnos pertenecientes al grupo experimental en las clases de inglés.

Un estudio realizado por Pérez Gutiérrez (2004), consiste en la aplicación de la dramatización en la lengua extranjera. Según el mencionado autor, las actividades dramáticas posibilitan el uso de lenguaje que no se producen en interacciones lingüísticas de la clase tradicional. Pérez Gutiérrez también señala que dichas actividades que requieran de dramatización estimulan la creación del lenguaje, la imaginación y la memoria de los alumnos. Como resultado de su investigación, se

---

<sup>16</sup> *Student Teams- Achievement Divisions.*

demonstró que la dramatización es una técnica por la cual podemos desarrollar las destrezas lingüísticas.

Miccoli (2003), llevó a cabo un estudio de 15 semanas que consistía en verificar qué efecto produce la dramatización en los alumnos de inglés como lengua extranjera en una universidad de Brasil. Con esta investigación llevada a cabo en aquel país, la autora concluyó que la dramatización en la clase oral produjo cambios significativos tanto para los alumnos como para el docente en dicha universidad.

Según Wessels (1987), los beneficios de utilizar la dramatización en el aula de lengua extranjera son significativos, promoviendo una interacción oral con fluidez y de esta manera los alumnos tienen la posibilidad de aumentar la confianza en sus habilidades para aprender la lengua extranjera, además afirma que el docente puede hacer uso de los juegos dramáticos a partir de los libros de textos los cuales pueden enriquecer el programa de estudio.

La dramatización ayuda al alumno a adquirir el dominio de la comunicación con los demás. Esto se demuestra en un estudio realizado por Salazar y Salazar (2012). En el estudio llevado a cabo en una escuela primaria de Cuba se plantea que los alumnos participantes de dicha investigación presentan problemas de habilidades sociales como ser escuchar al otro y/o respetar las normas de convivencias dentro del salón. Y para revertir esta situación, las autoras utilizaron la dramatización como proceso de educación que forma parte del contenido de la asignatura como Lengua española con el fin de desarrollar las habilidades sociales de los alumnos durante 40 sesiones. Luego de haberse aplicado las actividades de dramatización fue posible percibir que la experiencia aplicada resultó efectiva, ya que los alumnos aprendieron a sentirse parte del grupo y especialmente a mejorar las relaciones sociales con sus pares.

Cada uno de estos antecedentes nos aporta valiosas categorías conceptuales con las cuales abordar nuestro estudio, pero la perspectiva de abordaje que proponemos en esta investigación es novedosa porque cobra su relevancia en lo pedagógica-didáctica y curricular.

## 2.4 Marco Curricular

También para la sustentación de dicha propuesta didáctica, se trabajó a partir de los Documentos Oficiales.

De acuerdo a los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (NAP) 1° año de Educación Secundaria (ex 7° año de la E.G.B), desde el área de Lengua<sup>17</sup>, *“la institución escolar debe promover en los alumnos el interés por saber más acerca de la lengua y literatura; brindarles la posibilidad de participar en interacciones comunicativas de forma activa; de promover en los educandos el interés por producir textos orales y escritos haciendo uso de la creatividad, entre otros”*.

Nuestras prácticas pedagógicas se deben orientar tanto en los progresos como en las dificultades de nuestros alumnos y brindar al educando dichas posibilidades tal como mencionan los NAP a través de nuestra intervención con el fin de interactuar con los alumnos. A partir de los principios de Vygotsky (1978), Tejerina (1994, citada en López y Encabo, 2004) enfatiza la importancia de la interacción social de los individuos y considera que dicha interacción es un factor fundamental por la cual se puede potenciar el desarrollo social y cognitivo.

Haciendo hincapié a la presente propuesta didáctica (taller de dramatización), los NAP, con respecto a la Literatura de 1er año (ex.7mo), recomiendan que dentro del taller, se lean relatos tradicionales tales como mitos, leyendas, cuentos de diversos autores, analizarlos y luego compartir las diferentes interpretaciones de los alumnos, además se puede hacer uso de las dramatizaciones a través de interacciones verbales ya que lo que se pretende con nuestra propuesta metodológica, es que los alumnos participantes se involucren en situaciones comunicativas en la lengua extranjera. Con las interacciones no sólo se pretende comunicar alguna información, sino también implica establecer un cierto tipo de relación con los demás, donde cada uno de los involucrados persiguen algún interés o motivación (Rué, 1998).

El interés y la motivación se crean y se desarrollan durante la situación de enseñanza y aprendizaje. Se trata de que los alumnos no sólo conozcan los propósitos que guían una actividad sino que los hagan suyos, que participen de la planificación de

---

<sup>17</sup> Consejo Federal de Cultura y Educación, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (2011). *Núcleos de Aprendizajes Prioritarios. 1° año de Educación Secundaria, Área Lengua*. República Argentina.

aquella, de su realización y de sus resultados de forma activa tal como lo define el constructivismo.

De acuerdo a los Contenidos Básicos Comunes (CBC) para la EGB del Tercer Ciclo, Bloque 5 de Lenguas Extranjeras<sup>18</sup>, en las expectativas de logros se especifica que al finalizar dicho Ciclo, los alumnos deberán haber adquirido y desarrollado las habilidades lingüísticas que posibiliten la interacción comunicativa tanto en la parte oral como en la parte escrita.

Según los CBC para la EGB del Tercer Ciclo, algunos de los núcleos temáticos para el área de Lengua/s Extranjera/s, Bloque 5, se especifican algunos de los contenidos conceptuales: *“expresiones sencillas para realizar actos de habla”*; *“comentar y opinar”*; *“intercambiar diálogos”*, etc. Mientras que dentro de los contenidos procedimentales se especifican algunos de los siguientes: *“reconocimiento de los elementos caracterizadores del texto y la puesta en escena de una obra teatral”*; *“reconocimiento de intenciones del hablante y práctica en situaciones comunicativas”*. La dramatización como el teatro puede brindarnos varias habilidades útiles tales como hablar, escuchar, leer, escribir y actuar, con el fin de fomentar la competencia comunicativa (López y Encabo, 2004; Pérez Gutiérrez, 2004).

Tanto los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios (NAP) como los Contenidos Básicos Comunes (CBC) aportan elementos que enfatizan el enfoque comunicativo propuesto por Piaget, Vygotsky y Ausubel. Es necesario destacar la importancia del lenguaje como elemento mediador en los procesos de aprendizaje que tienen lugar en la interacción comunicativa con el entorno y en la construcción del conocimiento. Es decir que si el docente intenta que el alumno aprenda a pensar, por ejemplo, tiene que ayudar al alumno a que aprenda a construir su pensamiento. Una forma de crear una situación de aprendizaje verdadera es aprendiendo a ser constructivista. El aprendizaje es una forma particular de construcción de conocimiento, en una situación donde hay una intervención externa. El docente-investigador presentará situaciones que considera favorecerán este proceso.

---

<sup>18</sup> Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, Consejo Federal de Cultura y Educación. (1995). *Contenidos Básicos Comunes para la Educación General Básica*, República Argentina.

Con respecto a la Ley de Educación Nacional N° 26.206<sup>19</sup>, prescribe la obligatoriedad de la escuela secundaria. Las resoluciones N° 79/09, y N° 93/09 aprobadas por el Consejo Federal de Cultura y Educación, proporcionan un marco normativo que orienta las acciones que deben asumir las jurisdicciones para dar cumplimiento a esa obligatoriedad. En su Capítulo II (Fines, objetivos de la política educativa Nacional), Artículo 11, inciso j) plantea lo siguiente: “*concebir la cultura del trabajo y del esfuerzo individuo y cooperativo como principio fundamental de los procesos de enseñanza-aprendizaje*”.

De acuerdo a lo planteado en dicho inciso, se puede señalar que un taller de expresión dramática bien organizado como trabajo cooperativo y real puede llegar a favorecer la necesidad de leer a través de una experiencia compartida. Rué (1998), afirma que en cualquier escuela puede haber un ámbito donde la cooperación entre individuos puede aportar experiencias muy valiosas y relevantes para mejorar la interacción social dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje.

A su vez, la mencionada Ley, en el Capítulo IV, (Educación Secundaria), en su Artículo 30, inciso i) especifica como uno de los objetivos de la Escuela Secundaria la siguiente: “*estimular la creación artística, la libre expresión, el placer estético y la comprensión de las distintas manifestaciones de la cultura*”. López y Encabo (2004) consideran de gran importancia educativa la libre expresión a través del teatro y la dramatización como una forma de desarrollar la creatividad en los alumnos. Rodríguez (1997, citado en López y Encabo, 2004) señala que actuar es una forma de comunicarse. Si el alumno tiene la fortaleza de construir cooperativamente sus propias representaciones, entonces se está logrando un gran paso en lo pedagógico. A eso apunta el presente trabajo.

Pero para que este avance se logre, necesitamos trabajar a partir de los conocimientos previos que tienen los alumnos con el fin de enriquecer dicho conocimiento y no trabajar en el vacío ya que es algo absurdo como señalan Solé y Coll (1997, citados en López y Encabo, 2004). Según Ausubel (1976) el aprendizaje se hace significativo cuando el que aprende puede establecer relaciones entre los conocimientos previos y los nuevos, cuando se pueden reestructurar los esquemas acerca de la realidad.

---


<sup>19</sup> República Argentina, Ley de Educación Nacional N° 26.206.

La Ley Provincial de Educación N° 1470<sup>20</sup>, por su parte, fija orientaciones para las políticas educativas para todos los niveles. En el Capítulo IV de la Educación General Básica, Artículo 17, inciso a) plantea como uno de los objetivos de la EGB lo siguiente: *“facilitar al alumno la incorporación del aprendizaje de la lectura y de la escritura desarrollando la comprensión, la expresión oral, la producción escrita y otras competencias comunicativas”*. Gerbaudo (2011) afirma que la enseñanza de la lectura y de la escritura es tarea de todos. Para que realmente se produzca un proceso de enseñanza y aprendizaje verdadero, donde se desarrollen las competencias como se mencionan en esta Ley, se necesita que el alumno y el docente activen y conduzcan situaciones comunicativas a partir de actitudes positivas. Rué (1998) sostiene que no solamente hay que considerar el valor positivo de las interacciones sociales en el aula, sino también, se debe intervenir positivamente en estos medios para crear las mejores condiciones posibles que propicien dicha interacción.

Desde los aportes de la Ley de Educación Nacional N° 26.206 y de la Ley Provincial de Educación N° 1470, que resultan muy interesantes, es necesario que reflexionemos sobre nuestras prácticas diarias sobre el rol que cumplen los alumnos como participantes activos en la enseñanza y aprendizaje, el rol del docente y qué función cumplen los contenidos que se están trabajando en una clase particular, porque el contenido de por sí tiene que tener una significatividad didáctica para los alumnos y el docente. La autoevaluación nos brinda la posibilidad de revisar las prácticas y la autoevaluación del alumno como un modo de trabajo que facilita la vinculación de éste con el conocimiento. La reflexión, a través de una buena práctica, elimina muchas veces los “obstáculos ideológicos”, Gerbaudo (2011).

---

<sup>20</sup> República Argentina, Ley Provincial de Educación N° 1470.

The background features a decorative graphic consisting of three overlapping circles in shades of blue, arranged in a triangular pattern. Two thin blue lines intersect at the top left, forming a large 'V' shape that frames the central text. The circles are positioned in the top right and bottom right corners, with a smaller one in the middle right.

**CAPITULO III:**  
**METODOLOGÍA DE LA**  
**INVESTIGACIÓN**

## CAPÍTULO III

### METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

La metodología de la investigación cuenta con las siguientes secciones: *población y sujetos de investigación; instrumentos de recolección de datos; la descripción del procedimiento; el tipo y el diseño de investigación.*

#### *3.1 Población y sujetos de la investigación*

La Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68 se encuentra ubicada en el barrio “Nuestra Señora de Luján”. Su ubicación no caracteriza a la comunidad pero sí a los hogares de los que provienen. Muchos de nuestros alumnos tienen padres con empleos fijos y por ende con remuneración mensual, pero no son los menos, aquellos que tienen padres desocupados o jornalizados, y en su mayoría, solo cuentan con algún plan social. La carencia con la que conviven en sus hogares se aprecia y traslada en los salones de clases. Su principal fuente de cultura es la televisión actual, cruda y sin filtros.

Es por eso que, en el marco de esta investigación-acción, con la debida autorización del Señor Director de esta alta casa de estudios que nos permitió llevar a cabo dicha investigación y teniendo en cuenta la problemática con las que nos enfrentamos especialmente los profesores de inglés de este establecimiento con los alumnos ingresantes al 1° año del Ciclo Básico Secundario, se ha decidido trabajar en pro de nuestros alumnos a través de una propuesta didáctica de dramatización basada en el aprendizaje cooperativo con el fin de desarrollar y obtener mejores resultados en las competencias lingüísticas.

La población de este estudio estuvo conformada por los alumnos del 1° año “III” y “IV” división (ex 7° grado de la E.G.B 3) del C. B. S. de la E. P. E. S. N° 68 cuyas edades oscilan entre 12 y 13 años.<sup>21</sup> (Ver nota de solicitud elevada al Sr. Director del establecimiento y su respuesta favorable aceptando la realización de la investigación en la institución a su cargo en Apéndices 1a y 1b).

Un total de sesenta alumnos participaron de esta propuesta pedagógica. (Ver

---

<sup>21</sup> La selección de los dos cursos no fueron hechas al azar ya que actualmente el investigador es el profesor de la cátedra y a su cargo tiene solamente estas dos divisiones en el 1er año del Ciclo Básico Secundario.

Tabla 2). En el 1° año “III” división hubieron treinta alumnos, de los cuales, quince eran femeninos y quince masculinos. En el 1° año “IV” división hubieron treinta alumnos, de los cuales, dieciséis femeninos y catorce masculinos.

Todos los participantes aprendieron el inglés como lengua extranjera por primera vez en esta institución. Ambos grupos recibieron las clases en inglés con una duración de tres horas cátedras por semana durante ocho meses en el año 2013.

Curso	División	Sexo		Total de alumnos
		F	M	
1°	III	15	15	30
1°	IV	16	14	30

Tabla 2: Total de alumnos por curso, división y sexo

### 3.2 Instrumentos de recolección de datos

1) Cuestionario inicial y final.
2) Filmación.
3) Entrevista.

Tabla 3: Instrumentos de recolección de datos

#### 3.2.1 Cuestionario inicial y final

El diagnóstico se realizó a través de un cuestionario inicial en español para explorar sobre las ideas previas (experiencias personales, conocimiento y nivel de aprendizaje) que los alumnos traen consigo al colegio. Para el cuestionario inicial, solamente participaron veintitrés estudiantes de cada sección ya que los siete alumnos restantes de cada división estuvieron ausentes.

Cabe aclarar que los resultados obtenidos de la *etapa I* (Diagnóstico) fueron comparados con los resultados obtenidos de la *etapa III* (Situación final) a través de un cuestionario final que se distribuyó después de la aplicación de la propuesta didáctica-pedagógica.

Para esta instancia final, participaron cuarenta y tres alumnos: veintitrés alumnos

del 1° año “III” división y veinte alumnos del 1° año “IV” división. Cabe aclarar que la ausencia de los alumnos en esta instancia se debió a las inclemencias del tiempo.

### *3.2.2 Filmación*

Las sesiones de las clases al igual que las puestas en escenas de las obras de teatro y las entrevistas fueron filmadas y también fotografiadas para registrar las observaciones para su posterior análisis.

Este instrumento de recolección de datos es de suma importancia ya que sirvió para que el docente pueda ver qué o cómo resultó cada clase y en base a esto tratar de fijarse en qué falló o qué modificaciones se podrían hacer para las otras sesiones. También la filmación es un instrumento por el cual el docente se puede ver a sí mismo.

### *3.2.3 Entrevista*

Este instrumento de recolección de datos también cumplió un papel muy importante a la hora de recabar datos. Por ejemplo después de la puesta en escena de algunas de las obras de teatro representadas por los alumnos se hizo uso de éste instrumento.

## *3.3 Procedimientos*

Para el desarrollo del presente trabajo se tomaron en cuenta tres etapas muy importantes: La *etapa I* implicaba la fase del diagnóstico a través del cuestionario inicial. Para la *etapa II* se procedió a la aplicación de la propuesta-taller de dramatización a través de la literatura infantil y la *etapa III* concluyó con un cuestionario final (dividido en dos instancias).

### 3.3.1 ETAPA I (Diagnóstico)

Antes de llevar a la práctica la propuesta, se realizó un diagnóstico que consistía en un cuestionario individual<sup>22</sup> con el fin de obtener datos de las competencias iniciales de los alumnos participantes. (Ver Apéndice 2). El diagnóstico describe y aporta elementos para explicar una situación educativa concreta.

La primera semana del ciclo lectivo 2013, específicamente en el mes de febrero, se les informó a los alumnos participantes del presente trabajo de investigación: 1er año “III” y “IV” división del turno tarde pertenecientes a la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa sobre su participación en este estudio. Ambos grupos recibieron la enseñanza de la lengua extranjera (inglés) de manera tradicional durante dos meses (marzo-abril del año 2013) antes de llevarse a cabo la *etapa I* del diagnóstico a través de un cuestionario. La segunda semana de mayo se elaboró el cuestionario para los dos grupos de alumnos. El día 15 de mayo se trabajó con los dos diferentes grupos para *la etapa I* (Diagnóstico).

El diagnóstico se realizó a través de un cuestionario en español cuyo objetivo era explorar sobre las ideas previas (experiencias personales, conocimiento y nivel de aprendizaje) que los alumnos traen consigo a esta institución educativa. Para el cuestionario, solamente participaron veintitrés alumnos de cada sección ya que los siete alumnos restantes de cada salón estuvieron ausentes como ya se mencionó en el ítem 3.2.1 (*Cuestionario inicial y final*).

Cabe aclarar que los resultados obtenidos de esta primera etapa se compararon con los resultados obtenidos de la *etapa III* (situación final) a través de un cuestionario final que se distribuyó después de varios meses de aplicación de la propuesta didáctica-pedagógica y así poder observar el efecto que produjo la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés. Los resultados cuantitativos y cualitativos de las distintas etapas son presentadas en Tablas las cuales se evidencian en la siguiente sección de “Resultados y Análisis”.

Una vez recabada la información y analizado los resultados a partir del cuestionario inicial, el docente investigador, pudo elaborar una propuesta de enseñanza más interactiva, cooperativa y comunicativa adecuando y ajustando el programa de

---

<sup>22</sup> El cuestionario inicial era escrito, anónimo y personal donde se les solicitó a los alumnos que respondieran las preguntas y completaran con los siguientes datos: Fecha; curso; edad; sexo; año y escuela. (Ver Apéndice 2).

estudios a los grupos de alumnos teniendo en cuenta las edades, necesidades, características motivacionales y el nivel de conocimiento. (Ver algunos de los cuestionarios realizados por los dos grupos de alumnos en Apéndices 3a y 3b).

### 3.3.2 ETAPA II (*Organización y ejecución de la propuesta*)

Durante la puesta en marcha del taller, el docente investigador hizo un relevamiento de todo lo que se pudo recabar durante cada sesión. Para esto, fue muy importante saber cuánto y qué recoger de las actividades que se realizaron, aunque esto dependía del investigador. En esta etapa se hizo un seguimiento de la propuesta a través de guías de trabajos cooperativos; de las interacciones verbales y escritas de los alumnos que se registraron en fichas de relevamiento, y en otras ocasiones dicho seguimiento se filmaron y se fotografiaron.

Algunas de las actividades que se llevaron a cabo durante el desarrollo de la propuesta fueron los siguientes:

- ✚ Estrategias metodológicas de lecturas de las obras literarias seleccionadas (por ejemplo, anticipar el contenido de un texto literario a partir de un título).
- ✚ Lecturas expresivas (lectura en voz alta de guiones teatrales).
- ✚ Actividades de improvisación y de simulación a partir de la lectura de un texto (un equipo imita las escenas más representativas de un cuento leído y el otro equipo adivina qué obra es). (Ver Apéndice 4a).
- ✚ Juegos de roles (escenificación de algún personaje a partir de una obra leída) y crear diálogos en parejas.
- ✚ Realización de una historia final para una obra incompleta y representarla posteriormente.
- ✚ Selección de los personajes para representarla.
- ✚ Elaboración del guión en forma cooperativa.
- ✚ Ensayo del guión de las obras de teatro.
- ✚ Puesta en escena de algunas de las obras tanto para el muestreo artístico inter-área como para la semana de las artes.
- ✚ Sesiones de reflexión (meta-cognición) de forma oral y escrita después de cada actividades de dramatización. (Ver fotografías de las instancias metacognitivas en Apéndice 4b).
- ✚ Otras acciones referidas a las actividades lúdicas y dramáticas.

## Implementación de la propuesta didáctica:

La ejecución del proyecto basado en el aprendizaje cooperativo a través de la literatura infantil en ambas divisiones incluyeron ocho meses de aplicación con una duración de tres horas cátedras semanales finalizando específicamente en el mes de diciembre del año 2013.<sup>23</sup>

En la primera clase de la fase I, se les pidió a los alumnos de ambas secciones pero en sus respectivos salones que acomodaran sus mesas y sillas para sentarse en forma de círculo dejando el espacio en el medio como para que algunos compañeros puedan dramatizar cuatro diferentes cuentos en inglés.<sup>24</sup>

Seguidamente, se les comentó a los alumnos sobre la conclusión a la que se llegó a partir del análisis del cuestionario individual que habían completado la semana anterior. También se les explicó el objetivo de nuestro trabajo y la nueva forma de trabajo hasta la culminación del ciclo lectivo 2013. Antes de trabajar en grupo, se les habló sobre el tema del “*aprendizaje cooperativo*” a través de algunas definiciones y ejemplos ya que éste fue uno de los puntos del cuestionario inicial y por supuesto, tema central de la Tesis. Luego se presentaron dos grandes afiches, primeramente un afiche que contenía las normas de convivencia en inglés donde todos en general (durante la clase) debíamos de respetar.

Dicho cuadro se colocó en la parte izquierda del pizarrón para que todos los alumnos y también el docente lo lea. Este es un hábito de lectura que se incorporó antes de comenzar la jornada del día. Se le designó cada semana a un/a alumno/a para que lo lea en voz alta frente al grupo. A continuación, las normas de convivencia se ilustran en la Tabla 4. (Ver traducción en Apéndice 5a).

---

<sup>23</sup> Es importante aclarar que por razones de tiempo algunas de las clases de inglés no se llegaron a desarrollar en estos ocho meses ya que muchas veces hubo feriados Provinciales/Nacionales y otros eventos que impidieron el dictado de las clases.

<sup>24</sup> Al comienzo no se les comentó a los alumnos que harían dicha dramatización, pero sí se sorprendieron por la forma de cómo estaba organizada la clase.

	<b>AGREEMENT</b>
<b>For the students:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Be on time for class.</li> <li>✓ Do your work.</li> <li>✓ In group work, help each other stay in the target language.</li> <li>✓ When you miss a class, call a classmate and come prepared for the next class.</li> </ul>
<b>For the teacher:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Finish the lesson on time.</li> <li>✓ Homework and tests should be marked within a week.</li> <li>✓ Give advance notice of a test.</li> </ul>
<b>For everybody:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Listen to each other.</li> <li>✓ Help each other.</li> <li>✓ Accept each other and encourage each other.</li> <li>✓ Do not hurt each other or make fun of each other's weaknesses.</li> <li>✓ It's good to take appropriate risks.</li> <li>✓ It's Ok to make mistakes.</li> </ul>

Tabla 4: Set of class rules. Extraído de Nuñez Acuña (2011)

Seguidamente, se presentó otro afiche donde aparece la designación de los distintos roles que los alumnos desempeñaron dentro de su grupo cada vez que se les solicitó que trabajaran en equipos. Cada rol se explica en la siguiente Tabla. (Ver traducción en Apéndice 5b).

ROLES	DESCRIPTION
1) <i>Team Leader</i>	The team-leader is responsible for the group discussion. He/She makes sure that every member in the group participates in any given task.
2) <i>Secretary</i>	The secretary takes notes and summarises the group discussion. Then the report will be given to the reader to read to the whole class.
3) <i>Reader</i>	The reader has the responsibility to report/read/explain the group's discussion to the class
4) <i>Monitor</i>	The monitor makes sure that each member of the group finishes the assigned task in the class. If there is trouble within the group, he/she is responsible for informing/reporting to the team-leader about the problem.

Tabla 5: Roles assignments

Se les informó a los alumnos que ellos deberían cambiar sus roles cada dos o tres semanas para que todos los integrantes del grupo puedan experimentar los distintos roles. Mientras que ellos copiaban del pizarrón los dos carteles, se designó a cuatro grupos de manera silenciosa donde se les entregó el título de un cuento con las escenas más significativas que ellos tenían que dramatizar una vez que los compañeros hayan terminado de copiar del pizarrón. Los cuentos que los alumnos dramatizaron durante la primera clase en la *etapa II* fueron: “*Pinochio*”; “*Cinderella*”; “*The three pigs and the wolf*”; y “*Little Red-Riding Hood*”.

Para llevar a cabo esta actividad y para entrar en una etapa de *warm-up stage* (etapa de calentamiento) se usó la técnica de *GUESSING THE SCENES* (adivinando las escenas). (Ver Apéndice 4a): Los compañeros debían de adivinar qué cuento el grupo estaba dramatizando. Se aclara que, por ser la primera vez se decidió que los actores y

actrices hicieran uso de la mímica. La escena de cada obra produjo risas por parte de todos ya que fue una primera experiencia para los alumnos contar con una nueva metodología de enseñanza y aprendizaje. Como cierra de esta primera jornada se propició la instancia de la metareflexión.<sup>25</sup>

En otra sesión de clases, a ambos grupos de alumnos, se les pidió que ellos mismos formaran sus grupos de aprendizaje cooperativo con las cuales trabajarán durante todo el año. Se les dio la posibilidad de que ellos mismos eligieran a sus propios integrantes, algunos optaron formar los grupos por afinidad.

Después de diez minutos de movimientos y ruidos de mesas y sillas, se conformaron los distintos grupos. Una vez que el grupo se formó, los alumnos buscaron un nombre para su grupo.<sup>26</sup> Para los alumnos del 1° año “III” división se conformaron cinco grupos mientras que para el 1° año “IV” división se formaron seis grupos. (Ver Apéndices 6a y 6b).

Seguidamente, se pasó a la lectura del *Set of Class Rules* (conjunto de reglas de la clase) donde se designó a algunos integrantes del grupo para que lo leyera. Por la participación de la lectura en inglés de la norma de convivencia un grupo obtuvo cinco puntos, con esto se propició el hábito de lectura en inglés desde la entrada al salón hasta la salida de la misma con el fin de que los alumnos puedan animarse a hablar, a leer, en fin, a participar de la clase. Dicho cartel se exhibió cada clase así de esta manera los alumnos iban incorporando las frases y el significado de las normas.

Para entrar en un *warm-up* (calentamiento) durante esta clase, se llevaron a cabo dos técnicas diferentes: *Auto-Image* (auto imagen) y *Mirrors* (espejos).

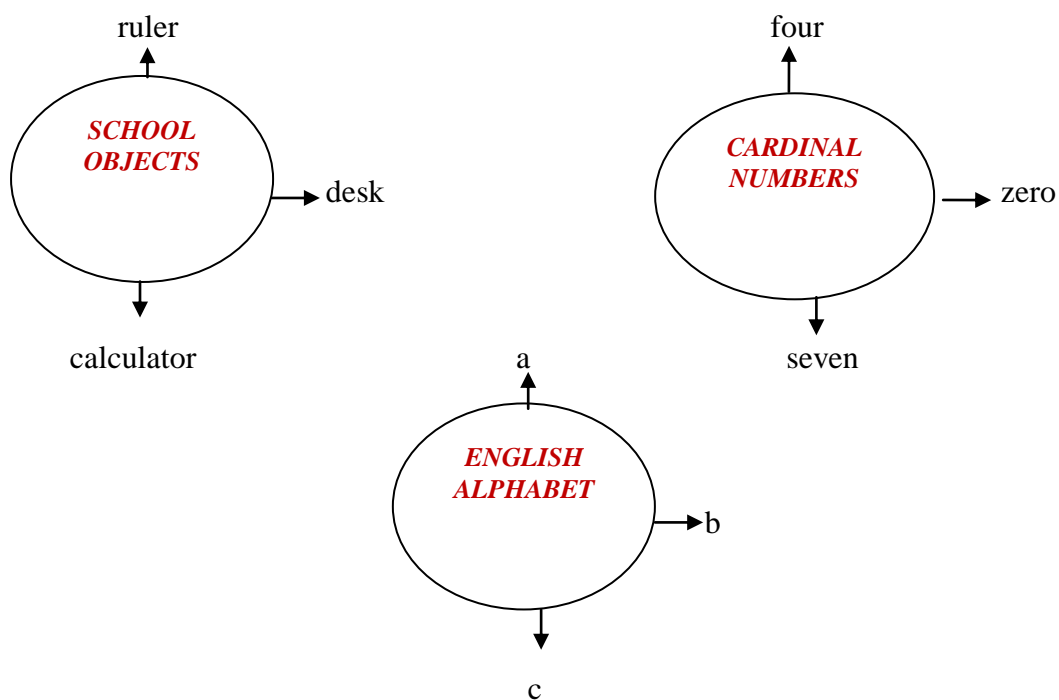
#### a) *Auto-Image (Statue)*.

Para esto, se recurrió a los contenidos desarrollados anteriormente como una forma de repasar el vocabulario en inglés.

---

<sup>25</sup> En esta primera sesión, la metareflexión se propició de forma individual y escrita que sirve como documento para el profesor-investigador a la hora de analizar los resultados cualitativos. (Ver Apéndice 9).

<sup>26</sup> Como el día de la conformación de los grupos faltaron algunos alumnos en ambos cursos, el 1° año “III” división conformó cinco equipos de aprendizaje y el 1° “IV” división conformó seis equipos.



El docente explicó a los alumnos que a través de vocabularios previos que ellos ya conocían sobre estos tres temas, cada grupo debía de sacar un papelito que contenía uno de esos temas. Cada grupo debía de representar en forma de estatua según lo elegido por el grupo, es decir que, si al grupo X le tocó “*school objects*” (objetos escolares), ellos debían de representar una regla o una mochila, una mesa o una silla, etc. (sin moverse), entonces los distintos grupos debían de levantar la mano (para mantener el orden y respetar los turnos) para adivinar qué objeto estaba siendo dramatizado por el grupo y a qué familia de palabras pertenecían. (Ver Apéndice 7a). El grupo que levantara primero la mano, que adivinara y dijera en inglés las palabras obtendría cinco puntos y al final del mes se conocería el grupo ganador.

#### b) *Mirrors*

El grupo trabajó en parejas. Uno fue el personaje real (quien levanta la mano derecha) y el otro compañero era el espejo, quien levantaba la mano izquierda. Luego se cambiaron los roles, el *Team Leader* (el líder del equipo) del grupo dramatizó para todo su grupo y luego invirtieron los roles.

Algunas de las frases que se escribieron en la pizarra para dramatizar fueron: “*raise your hand*” (levantar tu mano); “*brush your teeth*” (cepillar tus dientes); “*blow*

*your nose*” (sonar tu nariz); *“make-up*” (maquillarse); *“comb*” (peinarse). (Ver Apéndice 7b).

Estas dos técnicas sirvieron como soporte para llevar a cabo la primera lectura de un cuento en inglés y poder obtener la participación de los estudiantes rompiendo así cada uno con su timidez. Esta experiencia fue muy importante ya que fue la primera vez que los alumnos de ambas secciones tenían acceso a la lectura de un cuento en inglés. A través de esta primera lectura, el objetivo era que los alumnos se animaran a participar y especialmente a hablar en inglés durante la clase, y no fue una tarea sencilla.

El docente informó a los alumnos que leerían un libro de cuento muy conocido pero en la versión inglés.<sup>27</sup> El único dato que se les proporcionó fue que el Señor Hans Christian Andersen escribió dicho cuento. Tampoco se les mostró la ilustración del cuento. El docente leyó pausadamente haciendo mímicas y dramatizando cada escena más significativa como para que los alumnos pudieran tratar de inferir o deducir qué obra se está leyendo. Después de la lectura de la primera página, se les pidió a cada grupo que dibujaran la ilustración de esa página. Quince minutos fue el tiempo asignado para la ilustración. Gracias a las mímicas por parte del docente, los alumnos adivinaron el título de la obra. Una vez que todo el grupo terminó la ilustración, el grupo pasó al frente a compartir sus primeras producciones con el resto de la clase.

Como última parte de la clase, se llegó a la meta-reflexión final que consistía en algunas preguntas donde los alumnos tenían que responder de forma escrita, anónima e individual sobre lo desarrollado durante la clase. Esta información cualitativa fue de suma importancia ya que a partir de esta clase se pudo modificar las actividades posteriores.

Para trabajar en otra sesión de clase (la semana siguiente) se propició la discusión abierta de lo desarrollado en la última clase. Cada grupo de aprendizaje trabajó de forma cooperativa aportando algo al grupo o comentando sobre la sesión anterior. Como en la sesión anterior se leyó solamente la primera página (por cuestiones de tiempo) de la versión libre en inglés y español del cuento de Hans Christian Andersen de *“The Ugly Duckling”* (El Patito Feo) se les informó a los alumnos que se terminaría de leer dicho cuento en esta sesión.

El docente comenzó a leer la segunda página del cuento primeramente en la versión inglés usando gestos, mímicas, tono de voz para que los alumnos puedan descubrir e inferir esta primera parte. Cada grupo fue aportando ideas sobre lo leído y

---

<sup>27</sup> Este libro tiene ambas versiones: español en primer lugar y en inglés en segundo lugar.

luego se procedió a la lectura de la versión en español para ir cotejando las opiniones de los alumnos con la lectura.

Para la lectura de las páginas tercera, cuarta, quinta, sexta y séptima, el *reader* (lector) de cada grupo fue leyendo una página de la versión en inglés que se le designó acompañado por la ilustración de cada página y los movimientos y gestos del docente para facilitar la comprensión del cuento.

A partir de la octava al décimo primera páginas, el docente fue leyendo el cuento de la siguiente manera: primeramente se mostró a los alumnos la ilustración de cada página entonces a partir de ésta ellos debían de inferir de qué podría tratarse la página. Después de la inferencia, se procedió a la lectura en inglés para corroborar la hipótesis planteada por cada grupo.

Desde las páginas décimo segunda al décimo quinta, los alumnos debían de predecir la continuación del cuento que se estaba leyendo y a la vez siendo dramatizado por el docente-investigador. Después de la predicción de cada grupo, se les brindó la ilustración de cada página que se estaba leyendo, la posibilidad de mostrarles la ilustración sirvió para comparar y contrastar sus ideas para luego finalmente confirmar dichas ideas a partir de la lectura.

Esta actividad resultó interesante y a la vez un poco lenta para estos dos grupos de alumnos ya que fue el primer acceso a la lectura en inglés. Terminada esta actividad de lectura, se pasó a la selección de personajes de este cuento que los alumnos de ambas secciones dramatizaron. La elección fue libre. Los alumnos fueron eligiendo el personaje que más les gustaba. La selección de los personajes provocó en algunos alumnos actitudes negativas ya que todos querían participar de la obra, entonces se decidió lo siguiente: los alumnos que no habían logrado optar por un personaje se encargarían de la parte de la ornamentación del salón para la puesta en escena de la obra. Esto es digno de destacar y valorar, ya que todos habían adquirido confianza como para actuar.

Seguidamente se procedió a la escritura del guión. Para esto se necesitó la ayuda de cada alumno para opinar y dar ideas sobre cómo se podría elaborar el guión. El docente facilitó a los alumnos la primera parte del guión. La idea fue que, a partir de esto, los alumnos continuaran aportando ideas para llegar al final del guión. Esta actividad duró un módulo que equivale a ochenta minutos (horas cátedras).

Entre todos se fue elaborando la primera parte del guión pero faltó la parte final. Entonces se decidió que el docente llevara la producción e hiciera las modificaciones

necesarias para así traer la siguiente clase ya con la versión final que escribió el docente y poder empezar con el primer ensayo.

### Metodología de trabajo para la puesta en escena de la obra de teatro: “*The Ugly Duckling*”

#### ❖ *Ensayo*

Los alumnos tuvieron seis semanas de intensos ensayos de la obra, a esto se le suma los días de lluvias, feriados y el Congreso Provincial que se llevó a cabo en la ciudad de Formosa en el mes de agosto, donde el docente-investigador disertó en dicho evento dando a conocer los avances de este trabajo.

#### ❖ *Etapas de ornamentación*

Se convocó a los alumnos de ambas divisiones que asistieran al establecimiento (con conocimiento previo del Sr. Director del establecimiento) un día antes para la ornamentación del espacio físico.<sup>28</sup> El hall de uno de los módulos de la escuela fue el escenario para la puesta en escena que fue adornado con las telas que nos proporcionó la institución. Esto es un claro ejemplo del “*trabajo cooperativo*”. Es digno de destacar la participación activa del Sr. Director del establecimiento quien nos propuso la idea de presentar la obra en los dos turnos.

#### ❖ *Puesta en escena*

El día miércoles 28 de agosto del año 2013, el primer grupo perteneciente al 1º año “III” división de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa, presentó la obra del “*Patito feo*” en el turno tarde.<sup>29</sup> Como el espacio físico no alberga muchas personas, el Director del establecimiento nos propuso invitar a los

---

<sup>28</sup> Como la mencionada escuela no cuenta con un espacio físico para llevar a cabo algunos eventos, como ser un S. U. M (Salón de Usos Múltiples), se suele usar un hall de uno de los módulos de la escuela.

<sup>29</sup> En este turno asisten los alumnos del Ciclo Básico Secundario (ex. E.G.B 3): 1º, 2º y 3er año.

alumnos, profesores y preceptores para observar la obra por módulo.<sup>30</sup> En el turno tarde primeramente presenciaron la obra todos los alumnos del 1er año (que están en el *módulo uno*), terminado esto, se invitó a todos los alumnos del 2º y 3er año que están en el *módulo dos*. Mientras que al día siguiente, jueves 29 de agosto, el segundo grupo perteneciente al 1º año “IV” división asistió al establecimiento con autorización previa de los padres-tutores<sup>31</sup> para hacer su presentación en el turno mañana con la misma obra y con el mismo procedimiento que se aplicó en el turno tarde por cuestiones de una mejor organización. (Ver fotografías en Apéndices 8a y 8b).

❖ *Instancia de la metacognición después de la experiencia vivida frente al público:*

Como es común, se propició la instancia de la metacognición de forma escrita a través de cinco preguntas para que los alumnos de ambas divisiones reflexionaran sobre la experiencia vivida de esta primera obra teatral donde ellos fueron los principales protagonistas. A partir de los resultados de la sesión metareflexiva se pudo notar que los alumnos del 1º año “III” división optaron por representar la obra de *Rapunzel* para la semana de las artes en el mes de noviembre, mientras que los alumnos del 1º año “IV” división optaron por *Beauty and the Beast* (La Bella y la Bestia).

Como actualmente no hay materiales accesibles de estas dos obras en inglés en la ciudad de Formosa se procedió a la compra de ambos cuentos de la librería más cercana del barrio y posteriormente se hizo la adaptación teniendo en cuenta la edad y el nivel de conocimiento del inglés de los alumnos participantes. Después de la adaptación de ambos cuentos, el docente-investigador presentó de forma muy sencilla y breve las dos historias, el cuento de *Rapunzel* a un curso y la historia de *La Bella y la Bestia* al otro grupo. A dichas lecturas se les dedicó toda una clase. La semana siguiente se comenzó con la escritura del primer borrador del guión hasta que después de una semana se llegó a la versión definitiva. Aquí se trabajó de forma cooperativa. Cada grupo aportaba algo nuevo. La siguiente semana se hizo la elección de los personajes que serían

---

<sup>30</sup> Esta institución tiene dos módulos: En el *Módulo uno* del turno tarde se encuentran los alumnos del 1º año y en el turno mañana están los alumnos del 4to año, mientras que en el *Módulo dos* del turno tarde se encuentran los alumnos del 2º y 3er año y en el turno mañana están los alumnos del 5to y 6to año respectivamente.

<sup>31</sup> Durante este proceso, el docente-investigador se sintió acompañado por la comunidad educativa y también por los padres-tutores, aportando las vestimentas necesarias para sus hijos, ya que sin el apoyo de ellos este proyecto no se hubiera concretado.

interpretados por los alumnos que representarán las dos obras.

Metodología de trabajo para la puesta en escena de la segunda experiencia frente al público, de la dramatización al teatro: “Beauty and the Beast” y “Rapunzel”

❖ *Selección de los personajes*

Para esta etapa se procedió de la siguiente manera: todos aquellos alumnos que habían participado en la obra de “*The Ugly Duckling*” (el patito feo) esta vez tuvieron la gran responsabilidad de ser los encargados de armar la escenografía. Es decir que, un grupo se encargó de traer las plantas naturales para el jardín, otro grupo se encargó de fabricar el castillo, otro grupo se encargó de conseguir las telas con las letras para el título de la/s obra/s, etc. Mientras que, aquellos alumnos que no habían participado de la primera obra de “*El patito feo*”, esta vez tuvieron a su cargo la interpretación de los personajes tanto de “*La Bella y la Bestia*” como de “*Rapunzel*”. La elección fue muy sencilla y rápida. A medida que se iba presentando al personaje de cada historia, los alumnos voluntariamente elegían al personaje que querían representar. Como esta vez los dos cuentos requerían de pocos personajes, algunos alumnos se anotaron para la colaboración de la ornamentación.

Una vez que se formó la lista de los nuevos protagonistas de ambas obras, se procedió al ensayo.<sup>32</sup>

❖ *Ensayo*

En esta ocasión, ambos grupos tuvieron un total de cinco ensayos (una clase por semana) ya que en algunos casos se postergaron algunas prácticas ya sea por reuniones de profesores, por compromiso en otro establecimiento por parte del docente-investigador o por día de lluvias y/o feriados Provinciales/Nacionales. El *tiempo*, en este caso, fue un factor esencial para la realización de esta puesta en escena que tuvo lugar durante la semana de las artes en el mes de noviembre. La falta de tiempo fue una de las

---

<sup>32</sup> Cada grupo ensayaba en sus respectivos horarios de clases de inglés que son los días miércoles: Los alumnos del 1° año “IV” división practicaban desde las 13,30 hasta las 15,20, mientras que los alumnos del 1° año “III” división practicaban desde las 15,40 hasta las 17,50.

limitaciones que se pudo observar en este estudio.

#### ❖ *Etapa de ornamentación*

Para esta etapa, se convocó a todo el alumnado que estaba bajo la responsabilidad del profesor-investigador que asistiera al establecimiento (con previa autorización del Sr. Director de la escuela y de los padres-tutores) para la ornamentación del espacio físico donde se llevarán a cabo todas las obras de teatro. Con dos meses de anticipación, se hicieron las reservas tanto del espacio físico como de las telas y del equipo de sonido al Sr. Director para la jornada artística. Esto es una forma de organización para evitar algunos inconvenientes ya que todas las áreas artísticas ocupan un espacio físico y algunos elementos para presentar sus producciones durante la jornada por la semana de las artes. Tanto los alumnos participantes de esta investigación como los alumnos del Ciclo Orientado Secundario (especialmente los alumnos del 4to y 6to año) fueron convocados también para la ornamentación del espacio físico un día antes. Esto también es un otro ejemplo del “trabajo cooperativo” donde “la unión hace la fuerza”. (Ver Apéndice 10).

#### ❖ *Puesta en escena*

Tanto la obra de “*Rapunzel*” como el de “*Beauty and the Beast*” fueron puesta en escena el día 14 de noviembre del año 2013 ante la comunidad educativa de la E. P. E. S. N° 68.

Los alumnos del 1° año “III” división participaron de la jornada artística del día 14 de noviembre a partir de las 16, 00 horas con la obra de “*Rapunzel*”, mientras que los alumnos del 1° “IV” división actuaron en segundo lugar con la obra “*Beauty and the Beast*” donde la mejor recompensa y el mejor elogio que los alumnos participantes recibieron fue el aplauso de la comunidad educativa quienes fueron testigos de esta pequeña experiencia. (Ver Apéndices 11a, 11b, 11c).

### ❖ *Entrevista después de la puesta en escena*

Una vez terminada la puesta en escena de ambas obras se procedió a la entrevista de algunos padres quienes estuvieron presentes durante las representaciones teatrales y finalmente se le entrevistó al Señor Director del Establecimiento quien aportó mucha información para el presente trabajo de investigación. Para el análisis cualitativo, se pretende también trabajar con algunos extractos de las entrevistas realizadas después de la puesta en escena. (Ver algunos de los cuestionarios completado de forma escrita por los colegas de la misma institución en Apéndices 12a, 12b y 12c).

#### *3.3.3 ETAPA III (Situación final).*

Esta etapa consiste en la última fase de la implementación de la propuesta didáctica del taller basada en la dramatización en la clase de inglés a través de actividades cooperativas. Dicha fase incluía un cuestionario final, dividida en primera y segunda instancia. (Ver Apéndices 13a y 13b). El cuestionario final (primera parte) fue proporcionado a ambos grupos de alumnos participantes de esta investigación durante la última semana del mes de noviembre. (Ver cuestionario realizado por algunos de los alumnos en Apéndices 14a y 14b). La segunda parte del cuestionario final fue entregado en la última semana del ciclo lectivo 2013. (Ver cuestionario realizado por algunos de los alumnos en Apéndices 15a y 15b). El cuestionario final fue similar al cuestionario inicial proporcionado al comienzo de esta propuesta metodológica que incluían preguntas. Los cuestionarios del presente trabajo se analizarán en la siguiente sección de “Resultados y Análisis” para comparar diferencias significativas en ambos grupos de alumnos a partir de la estrategia utilizada por el docente-investigador.

#### *3.4 Tipo y diseño de la investigación*

El diseño metodológico que se empleó para el presente trabajo fue la “investigación-acción” para los dos grupos de alumnos (1° año “III” y “IV” división) y el tipo de investigación que se utilizó fue mixta: cualitativa y cuantitativa. Esto facilitó al investigador poder sustentar el estudio no solo teóricamente, sino también a partir de análisis de los resultados del desarrollo del taller en el aula los cuales serán reflejadas en las conclusiones de esta Tesis. Con la finalidad de poder lograr los objetivos propuestos

mencionados al comienzo de este trabajo, se utilizaron el *cuestionario inicial y final*; *las filmaciones* y *las entrevistas* que sirvieron como instrumentos para la recolección de los datos que se aplicaron antes, durante y después de la implementación de la propuesta didáctica.

The page features a decorative graphic on the right side consisting of three overlapping blue circles of varying sizes and two thin blue lines that intersect them. The circles are arranged in a vertical line, with the largest one at the top, a smaller one in the middle, and another large one at the bottom. The lines are diagonal, one from the top-left and one from the top-right, meeting at a point between the middle and bottom circles.

**CAPÍTULO IV:**  
**RESULTADOS Y**  
**ANÁLISIS**

## CAPITULO IV

### RESULTADOS Y ANALISIS

Este capítulo consiste en la descripción, análisis e interpretación del desarrollo de la investigación basada en las técnicas de dramatización donde se darán a conocer los resultados.

Se presentan los resultados y análisis hallados antes, durante y después de la aplicación de la propuesta metodológica del trabajo, pero con la intención de dar respuestas a nuestros objetivos propuestos al comienzo de éste trabajo, sería interesante comenzar a analizar los primeros resultados.

#### Total de alumnos durante el cuestionario inicial (*Etapa I: Diagnóstico*)

Curso	División	Total de alumnos	Total de alumnos presentes	Total de alumnos ausentes
1°	III	30	23	07
1°	IV	30	23	07

Tabla 6: Cantidad de alumnos por curso; división; alumnos presentes y ausentes durante el cuestionario inicial

Según la Tabla 6 se puede observar que para el cuestionario inicial de la etapa I del diagnóstico, la participación y asistencia de los alumnos fue de un 76,66 % en cada división mientras que el ausentismo fue de un 23,33 %.

## Cuestionario inicial

<b>CURSO Y DIVISIÓN</b>	<b>1) ¿Te gusta leer?</b>				
	a) Sí	b) No			
<b>1° III</b>	<b>22</b>	<b>01</b>			
<b>1° IV</b>	<b>19</b>	<b>04</b>			
	<b>2) ¿Qué tipos de textos lees?</b>				
	a) Novela	b) Poesía	c) Cuentos	d) Otros	
<b>1° III</b>	<b>00</b>	<b>04</b>	<b>16</b>	<b>05</b>	
<b>1° IV</b>	<b>02</b>	<b>07</b>	<b>14</b>	<b>03</b>	
	<b>3) ¿Lees algún tipo de cuentos?</b>				
	a) Sí	b) No			
<b>1° III</b>	<b>17</b>	<b>06</b>			
<b>1° IV</b>	<b>20</b>	<b>03</b>			
	<b>4) ¿Cuáles?</b>				
	a) Cuentos infantiles	b) Cuentos para adolescentes			
<b>1° III</b>	<b>09</b>	<b>15</b>			
<b>1° IV</b>	<b>10</b>	<b>15</b>			
	<b>5)- ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?</b>				
	a) Todos los días	b) Algunas veces	c) Una vez a la semana	d) Una vez al mes	e) Otros
<b>1° III</b>	<b>02</b>	<b>14</b>	<b>03</b>	<b>01</b>	<b>03</b>
<b>1° IV</b>	<b>03</b>	<b>14</b>	<b>01</b>	<b>01</b>	<b>04</b>
	<b>6) ¿En qué lugar lees los cuentos?</b>				
	a) En la	b) En la	c) En la	d) Otros	

	<b>casa</b>	<b>casa de mi compañero</b>	<b>escuela</b>	<b>lugares</b>
<b>1° III</b>	<b>19</b>	<b>01</b>	<b>03</b>	<b>03</b>
<b>1° IV</b>	<b>18</b>	<b>00</b>	<b>05</b>	<b>03</b>
	<b>7) ¿Conoces qué es la dramatización?</b>			
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>11</b>	<b>12</b>		
<b>1° IV</b>	<b>10</b>	<b>13</b>		

Tabla 7: Preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 del cuestionario inicial

<b>Pregunta N°</b>	<b>Curso: 1° III</b>				
	<b>Opción</b>				
	<b>a)</b>	<b>b)</b>	<b>c)</b>	<b>d)</b>	<b>e)</b>
<b>1-</b>	<b>73,33 %</b>	<b>3,33%</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>2-</b>	<b>00%</b>	<b>13,33%</b>	<b>53,33%</b>	<b>16,66%</b>	<b>-</b>
<b>3-</b>	<b>56,66%</b>	<b>20%</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>4-</b>	<b>30%</b>	<b>50%</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>5-</b>	<b>6,66%</b>	<b>46,66%</b>	<b>10%</b>	<b>3,33%</b>	<b>10%</b>
<b>6-</b>	<b>63,33%</b>	<b>3,33%</b>	<b>10%</b>	<b>10%</b>	<b>-</b>
<b>7-</b>	<b>36,66%</b>	<b>40%</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Tabla 7a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 pertenecientes al 1° año “III” división

Pregunta N°	Curso: 1° IV				
	Opción				
	a)	b)	c)	d)	e)
1-	63,33%	13,33%	-	-	-
2-	6,66%	23,33%	46,66%	10%	-
3-	66,66%	10%	-	-	-
4-	33,33%	50%	-	-	-
5-	10%	46,66%	3,33%	3,33%	13,33%
6-	60%	00%	16,66	10%	-
7-	33,33%	43,33%	-	-	-

Tabla 7b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 pertenecientes al 1° año “IV” división

### **Análisis cuantitativos**

Las Tablas 7a y 7b nos indican que, en la pregunta N° 1 ¿Te gusta leer? del cuestionario inicial, los resultados fueron los siguientes:

Para los alumnos del 1° año “III” división, la opción a)- *Sí* obtuvo un 73,33 % mientras que en el 1° año “IV” división la opción a)- *Sí* obtuvo un 63,33%, un 10 % menos que el primer grupo.

La opción b)- *No* obtuvo un 3,33% para el primer grupo y para el segundo grupo de estudiantes la misma opción alcanzó un 13,33% obteniendo de esta manera un 10% más sobre el primer grupo.

En relación a la pregunta N° 2 ¿Qué tipos de textos lees?

Para los alumnos del 1° “III” la opción c)- *Cuentos* obtuvo un 53,33% en primer lugar mientras que el segundo lugar obtuvo la opción d)- *Otros* con un 16,66%. Para los alumnos del 1° “IV” el primer lugar obtuvo la opción c)- *Cuentos* con un 46,66% y como segundo lugar obtuvo la opción b)- *Poesías* con un 23,33%. Es decir que, el tipo de textos que los alumnos más prefieren es el *Cuento*, ocupando un segundo lugar la *Poesía* y el tercer lugar la *Novela*.

Para la pregunta N° 3 ¿Lees algún tipo de cuentos?

La opción a)- *Sí* para los alumnos del 1° “III” alcanzó un 56,66% mientras que

para el 1° “IV” la misma opción alcanzó un 66,66% con una mínima diferencia de 10% sobre el primer grupo. Se puede concluir que de esta manera la opción *a)*- *Sí* obtiene el mayor número de elección en ambos grupos

Para la pregunta N° 4 ¿Cuáles?

En el primer grupo la opción *b)*- *Cuentos para adolescentes* obtuvo el primer lugar con un 50% coincidiendo con el mismo porcentaje obtenido por el segundo grupo mientras que para la opción *a)*- *Cuentos infantiles* ha ocupado el segundo lugar por ambos grupos.

En relación a la pregunta N° 5 ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?

El primer lugar para los alumnos del 1° “III” y “IV” obtuvo la opción *b)*- *Algunas veces* con un 46,66%.

Con respecto a la pregunta N° 6 ¿En qué lugar lees los cuentos?

Los alumnos del 1° “III” optaron por la opción *a)*- *En la casa* con un 63,33% seguido por la opción *c)*- *En la escuela* con un 10%.

Para los estudiantes del 1° “IV” la opción que obtuvo el primer lugar fue la *a)*- *En la casa* con un 60% seguido por la opción *c)*- *En la escuela* con un 16,66%. La opción *c)*- *En la escuela* obtuvo un segundo lugar para ambos grupos y esto quizás se deba a que no se propician instancias/talleres de lecturas de algunos libros de cuentos existentes en la biblioteca de la escuela o proporcionados por los profesores para ser leídos en el salón de clase en las diferentes áreas curriculares.

Para la pregunta N° 7 ¿Conoces qué es la dramatización?

Un gran número de alumnos de ambas divisiones eligieron la opción *b)*- *No*. Para los alumnos del 1° “III” esta opción alcanzó un 40% y un 36,66% obtuvo la opción *a)*- *Sí*.

Para el grupo del 1° “IV” la opción *b)*- *No* alcanzó un 43,33% y la opción *a)*- *Sí* obtuvo un segundo lugar con un 33,33% respectivamente. El número de elección por la opción *a)*- *No* es muy representativo, esto significa que se deberá trabajar más con actividades que requieran de dramatización.

<b>8) ¿Leíste alguna vez una obra de teatro?</b>				
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>09</b>	<b>14</b>		
<b>1° IV</b>	<b>14</b>	<b>09</b>		
<b>09) ¿Cuántas obras de teatro leíste?</b>				
	<b>a) Uno</b>	<b>b) Dos</b>	<b>c) Tres</b>	<b>d) Otros</b>
<b>1° III</b>	<b>04</b>	<b>02</b>	<b>01</b>	<b>16</b>
<b>1° IV</b>	<b>11</b>	<b>07</b>	<b>02</b>	<b>03</b>
<b>10) ¿Soles trabajar en grupo para leer algún cuento o texto en el área de Lengua?</b>				
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>18</b>	<b>05</b>		
<b>1° IV</b>	<b>19</b>	<b>04</b>		
<b>11) ¿Con quién te gustaría desarrollar las tareas en grupo durante la clase?</b>				
	<b>a) Con mis compañeros que son mis vecinos</b>	<b>b) Con los compañeros que menos faltan</b>	<b>c) Con los compañeros que más saben</b>	<b>d) Con cualquier compañero</b>
<b>1° III</b>	<b>03</b>	<b>09</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
<b>1° IV</b>	<b>04</b>	<b>05</b>	<b>02</b>	<b>12</b>

Tabla 8: Preguntas N° 8, 9, 10, 11 del cuestionario inicial

Pregunta N°	Curso: 1° III				
	Opción				
	a)	b)	c)	d)	e)
8-	30%	46,66%	-	-	-
9-	13,33%	6,66%	3,33%	53,33%	-
10-	60 %	16, 66 %	-	-	-
11-	10 %	30 %	36,66 %	36,66 %	-

Tabla 8a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 8, 9, 10, 11 pertenecientes al 1° año “III” división

Pregunta N°	Curso: 1° IV				
	Opción				
	a)	b)	c)	d	e)-
8-	46,66 %	30%	-	-	-
9-	36,66 %	23,33 %	6,66 %	10 %	-
10-	63,33 %	13, 33 %	-	-	-
11-	13, 33 %	16, 66 %	6, 66 %	40 %	-

Tabla 8b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 8, 9, 10, 11 pertenecientes al 1° año “IV” división

### Análisis cuantitativos

De acuerdo a las Tablas 8a y 8b, específicamente la pregunta N° 8 ¿Leíste alguna vez alguna obra de teatro? Los resultados fueron los siguientes:

Para el 1° “III”, el primer lugar obtuvo la opción *b)- No* con un 46,66% mientras que el primer lugar para el 1° “IV” con un 46,66% obtuvo la opción *a)- Sí*.

La opción *a)- Sí* para el 1° “III” obtuvo un segundo lugar con un 30% mientras que para el 1° “IV” la opción *b)- No* obtuvo un segundo lugar con un 30%.

Con respecto a la pregunta N° 9 ¿Cuántas obras de teatro leíste?

El primer lugar obtuvo la opción *d)- Otros* para los alumnos del 1° “III” con un 53,33%. Algunos alumnos eligieron esta opción donde completaron con: “ninguno”; “nada”. Esto nos da la idea de que por lo menos este grupo de alumnos ha leído muy

poco durante el primer trimestre y como segundo lugar la opción *a)- Uno* obtuvo un 13,33%

El 1° “IV” optó como primer lugar por la opción *a)- Uno* con un 36,66% siguiéndole la opción *b)- Dos* con un 23,33%.

En el caso de la pregunta N° 10 ¿Soles trabajar en grupo para leer algún cuento o texto en el área de Lengua?

Para los alumnos del 1° “III” la opción *a)- Sí* obtuvo el primer lugar con un 60% mientras que el segundo lugar ocupó la opción *b)- No* con un 16,66%.

Los estudiantes del 1° “IV” resaltaron también la opción *a)- Si* con un 63,33% y le sigue como segundo lugar la opción *b)- No* con un 13,33% respectivamente. Con esto podemos interpretar que los alumnos de ambas divisiones ya están familiarizados con el “trabajo en grupo” o “trabajo cooperativo”. Esta información es muy importante ya que el concepto clave de “trabajo cooperativo” será el eje fundamental para la puesta en marcha de la propuesta didáctica-pedagógica de esta Tesis.

Siguiendo con el análisis cuantitativo, para la pregunta N° 11 ¿Con quién te gustaría desarrollar las tareas en grupo durante la clase?

El mayor número de elección para el 1° “III” obtuvo la opción *c)- Con los compañeros que más saben* con un 36,66% junto con la opción *d)- Con cualquier compañero* con el mismo porcentaje que la opción anterior.

El mayor número de elección para el 1° “IV” obtuvo la opción *d)- Con cualquier compañero* con un 40% y el segundo lugar ocupó la opción *b)- Con los compañeros que menos faltan*.

Con este resultado se podría decir que a la hora de armar los grupos de trabajos, estos alumnos de igual manera trabajarían colaborativamente sin tener en cuenta el sexo, la afinidad, la asistencia y el nivel de conocimiento de los compañeros.

Por último, y para obtener un análisis cualitativo, decidimos incluir en el mismo cuestionario tres preguntas abiertas donde los alumnos expresaron sus ideas.

- 12)- a) ¿Qué te llevó a leer cuentos?  
b) ¿Para qué te sirve la lectura?  
c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?

Para este análisis se optó por trabajar con las respuestas más significativas de ambos grupos

### **1° III**

- a) *“Me llevó a leer cuentos la curiosidad”; “El entusiasmo me llevó a leer cuentos”; “No leo muchos cuentos”; “Para saber qué cuenta la historia”; “Mi papá me leía cuentos”.*
- b) *“La lectura me sirve para aprender y enterarme de las cosas”; “La lectura me sirve para ejercitar la mente”; “Me sirve para hablar bien”; “La lectura me sirve para desarrollar el vocabulario”; “Me sirve la lectura para interpretar e imaginar”.*
- c) *“No entiendo este punto”; “Sin respuesta”; “Entiendo que es algo en grupo”; “No sé nada de eso”; “El trabajo cooperativo entiendo que es entre todos mis compañeros”; “Entiendo que es trabajar en grupo y ayudar a los otros”; “Cuando alguien necesita ayuda en la evaluación y cuando termine lo puedo ayudar”; “Para ayudar a compartir”.*

### **1° IV**

- a) *“Lo que me llevó a leer cuentos fue para saber de qué se trata la historia”; “Nunca nadie me enseñó a leer cuentos”; “Las ganas me llevó a leer cuentos”; “Me gusta mucho leer en clase”; “Me llevó a leer cuentos el aburrimiento”; “Cuando estoy aburrido leo cuentos”; “Me llevó a leer cuentos la dramatización o el misterio”.*
- b) *“La lectura me sirve para aprender y para entender”; “Me sirve para desarrollar la tarea”; “Me sirve la lectura para aprender a leer”; “La lectura me sirve para saber leer como los demás”; “Me sirve para entretenerme”; “Sirve para*

*expresarme mejor”.*

c) *“Trabajo cooperativo es trabajar en grupo y para que todos los del grupo opinen y respeten sus opiniones”; “No entiendo”; “Entiendo que el trabajo cooperativo es trabajar en grupo y ayudarle a los compañeros”; “El trabajo cooperativo me ayuda a hacerme amigo”; “El trabajo cooperativo es estudiar en grupo o pronunciar las palabras en inglés todos juntos”; “Significa cooperar con el colegio”; “El trabajo cooperativo significa ayudar a los demás.*

Tabla 9: Preguntas abiertas del cuestionario inicial

### **Análisis cualitativos**

#### Pregunta N° 12

- a) ¿Qué te llevó a leer cuentos?
- b) ¿Para qué te sirve la lectura?
- c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?

Para analizar las respuestas de ambos grupos, se seleccionaron las más representativas:

Al analizar las respuestas se pudo evidenciar que la mayoría de los alumnos coincidieron en sus respuestas, tal es el caso de la pregunta a) ¿Qué te llevó a leer cuentos?

En ambos grupos se resaltó que unas de las cosas que les llevó a leer cuentos son: el aburrimiento, la curiosidad y las ganas de saber de qué trata la historia y algo muy importante que surgió en las respuestas de los dos grupos es que escribieron frases como las siguientes: *“no leo muchos libros”*; *“nunca nadie me enseñó a leer cuentos”*. Estos datos son importantes a tener en cuenta a la hora de aplicar las secuencias didácticas de las lecturas a través del trabajo cooperativo, esto sería una forma de reforzar la lectura placentera a partir de actividades dramáticas en la clase de inglés. Con respecto a la pregunta b) ¿Para qué te sirve la lectura?

De ambos grupos surgieron respuestas interesantes, como ser *“La lectura me sirve para desarrollar el vocabulario”*; *“La lectura me sirve para ejercitar la mente”*; *“Sirve para expresarme mejor”*.

Estas y otras acciones están relacionadas con la implementación de la propuesta didáctica donde los alumnos desplegarían su creatividad, la imaginación, donde a través de la dramatización se estimularía la creación artística, la libre expresión (lingüística, corporal, plástica y rítmico-musical).

Para la pregunta c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?

Con respecto a las respuestas de los alumnos de las dos divisiones son realmente diversas. Algunos afirmaron no haber entendido el término de “trabajo cooperativo”, otros dejaron esa pregunta sin contestar mientras que otros han deducido y expresaron con algunas de estas palabras: *“Entiendo que es algo en grupo”*; *“El trabajo cooperativo entiendo que es entre todos mis compañeros”*; *“Entiendo que es trabajar en grupo y ayudar a los otros”*; *“Trabajo cooperativo es trabajar en grupo y para que todos los del grupo opinen y respeten sus opiniones”*; *“El trabajo cooperativo me ayuda a hacerme amigo”*; *“El trabajo cooperativo es estudiar en grupo o pronunciar las palabras en inglés todos juntos”*; *“Significa cooperar con el colegio”*; *“El trabajo cooperativo significa ayudar a los demás”*.

En síntesis, esta pregunta fue respondida por casi todos los alumnos y a través de la inferencia, pudieron deducir el significado de la palabra en cuestión. Estas respuestas también son importantes a la hora de armar los grupos de aprendizaje que requieran de trabajos en equipo, por supuesto, este término se fue ampliando a medida que iba marchando la propuesta-taller.

Para nuestro análisis cualitativos, también se consideró la información recabada a partir de las entrevistas realizadas a padres y al Señor Director del establecimiento después de la puesta en escena de las obras de *“Rapunzel”* y *“Beauty and the Beast”* en el marco de la semana de las artes llevada a cabo en el mes de noviembre. Cabe aclarar que, en esta oportunidad dicha entrevista fue grabada y que para nuestra muestra sólo se tomaron algunos extractos más significativos. También en la misma jornada se hizo una entrevista a la señora bibliotecaria, al señor preceptor y al señor auxiliar de dirección de la misma institución quienes también fueron partícipes de esta pequeña experiencia con los alumnos del 1er año. En esta ocasión las entrevistas fueron hechas de forma escrita por falta de tiempo.

Las preguntas que contenían las entrevistas<sup>33</sup> son las que siguen a continuación:

---

<sup>33</sup> Es importante aclarar que los entrevistados tuvieron la buena predisposición de contestar las preguntas. Estas entrevistas tuvieron lugar en el hall central del establecimiento (*Módulo I*) donde se llevaron a cabo las obras de teatro. Para las entrevistas al Sr. Director y a padres de los alumnos se hizo uso de una filmadora y después se realizó la desgravación mientras que para la entrevista a los colegas del establecimiento se hizo uso de las preguntas impresas en hoja A4 donde se les pidió que respondieran las preguntas con total libertad.

1) ¿Qué le pareció la experiencia de haber presenciado las demostraciones teatrales de los alumnos del 1er año?
2) ¿Qué opinión tiene sobre la idea de trabajar con obras de teatros con los alumnos en el salón de clase?
3) ¿Cree que los alumnos pueden aprender una lengua extranjera (en este caso el inglés) a través de actividades dramáticas? Por qué?
4) ¿Cree que esta experiencia puede ser positiva tanto para el alumno como para el docente? En qué forma?
5) ¿Qué cosas se pueden mejorar para las próximas representaciones teatrales?
6) ¿Hay algo que desearía compartir/agregar/sugerir sobre esta pequeña experiencia vivida por nuestros alumnos?

Tabla 10: Preguntas de las entrevistas después de la puesta en escena

Primer extracto de desgravación de la entrevista al Sr. Director del establecimiento después de la puesta en escena de las obras de teatro organizado por el docente-investigador el día 14 de noviembre del año 2013:

*“Está bueno, yo creo que es una buena alternativa más que nada es una metodología de enseñanza para que los chicos (se) vayan acostumbrando... primero (a) perder el miedo y segundo a aprender a hablar en inglés”.*

*“Totalmente, siempre las nuevas alternativas de enseñanza dan resultados o sino siempre es enciclopedista y estar sentado, el docente adelante, el alumno sentado atrás nunca da resultados, buscar una forma distinta como el teatro, la música, la representación como un trabajo práctico al aire libre...”*

*“En general la producción estuvo muy buena”.*

Segundo extracto de desgravación de la entrevista a un padre como espectador de la puesta en escena realizada el día 14 de noviembre del año 2013:

*Está buenísima la idea para que puedan incentivarlos, para que no puedan pensar en otra cosa y... está perfecto!*

*Seguir siempre con la obra de arte y que tengan teatro siempre para que se puedan*

*incentivar más. Eso sería muy bueno.*

Estas son las respuestas (textuales) realizadas por un colega de la misma institución (cumple la función de “Auxiliar de dirección”) de forma escrita.

1) *“Este como los años anteriores, al presenciar una obra de los chicos desde el primer año me sorprenden y me parece muy buena la idea que lleva a cabo en este caso el área de Lengua Extranjera”.*

2) *“Con respecto a trabajar con obras de teatro en horas de clase me parece buena idea porque a mi modo de ver sería como llevar a la práctica a través del diálogo lo aprendido en el marco teórico de inglés”.*

3- 4) *“De hecho que pueden aprender otra lengua (inglés) a través de actividades dramáticas, porque los chicos encuentran la manera de expresarse y de expresar lo aprendido en la cátedra hallando una manera práctica de aprender la asignatura y a mi modo de ver les resulta una experiencia positiva porque quizás hasta ellos se sorprendan de sí mismos, hasta el más tímido tal vez se desinhiba y descubra de lo que puede ser capaz. Para el docente también es positivo creo yo, porque descubre de que son capaces de realizar los alumnos que están formando y con pocas horas por semana, porque más allá de aprender otra lengua con esta metodología, lo ayuda a expresarse en otras áreas. En fin, creo que los docentes también aprenden de esta experiencia”.*

5) *“Desde mi punto de vista sería bueno concientizar al resto del alumnado de la importancia de esto, para que realmente sean buenos espectadores respetando el trabajo de sus compañeros”.*

6) *“Simplemente destacar y valorar el trabajo docente, de lo que son capaces de despertar en los alumnos y, hasta algunos quizás descubran el potencial que ellos tienen y estoy seguro de que como docentes se sentirán plenamente orgullosos”*

Respuestas (textuales) de un colega de la misma institución (cumple la función de “preceptor”)

1) *“La experiencia de haber presenciado es muy buena y a seguir trabajando con la puesta en escena teatrales con los alumnos”.*

2) *“La idea de seguir trabajando con los alumnos en clase es buena porque creo que*

*podrán aprovechar el inglés y también de perder la timidez delante de sus compañeros.”*

6) *“La puesta en general era muy buena no hay nada que agregar. Sólo me queda felicitarlos.*

Respuestas (textuales) de una colega de la misma institución (cumple la función de “bibliotecaria”)

1) *“Es una buena experiencia ver el interés de los alumnos intérpretes de la obra en inglés”.*

2) *“Es muy buena la estrategia de trabajar de esa manera en el salón”.*

3) *“Si es posible, además creería que despertaría mucho su interés”.*

4) *“Es positivo para ambas partes, verán lo bueno, lo malo y tratarán de mejorar para el próximo año otra puesta en escena”.*

5) *“Se puede mejorar el espacio, el sonido principalmente para una mejor interpretación y tener un traductor dentro de la obra”.*

6) *“Felicitarlos o que pueden animarse a la obra teatral. ¡Hasta el próximo año!”.*

### **Análisis cualitativos**

En base a las grabaciones de las entrevistas obtenidas del Sr. Director del establecimiento, de los padres y de los colegas de la institución se podría concluir que el presente proyecto de taller basado en dramatización resultó ser sumamente interesante y sencillo que logró datos muy importantes.

Los testimonios y las fotos de las distintas acciones llevadas a cabo (ver Apéndices) demuestran que el trabajo guiado y apoyado por el profesor-investigador fue una realidad y que los padres han acompañado a sus hijos y su docente en este caminar aportando las vestimentas y presenciando la jornada artística. Indudablemente, después de mucho transitar, los alumnos pudieron superar su timidez y lo más importante fue que se sintieron dichosos de haber aprendido divirtiendo y engalanándose para la ocasión. Si bien los alumnos se han animado a participar y a hablar en inglés, también tuvieron la gran oportunidad y la experiencia de haber trabajado en equipo, lo que fue un logro muy importante para todos. También es importante destacar el aporte del Sr. Director del establecimiento al confiar en nuestro proyecto y en el docente-investigador

que se animó y que entusiasmó a dos grupos de alumnos a salirse del “libreto escolar” para ir más allá a través del arte. (Ver nota de agradecimiento por parte del docente-investigador elevado al Sr. Director del establecimiento en Apéndice 16a).

Después de tanto trabajo hecho e ilusiones puestas en esta propuesta metodológica se puede resumir que las repercusiones del uso de la dramatización a través de la literatura infantil en la clase de inglés ha sido un gran logro tanto para el docente-responsable como para estos dos grupos de alumnos de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa. (Ver nota de solicitud de autorización para mencionar el nombre de dicho establecimiento en esta Tesis por parte del docente-investigador y respuesta favorable del Sr. Director aceptando este pedido en Apéndices 16b y 16c).

### **Total de alumnos durante el cuestionario final (*Etapa III: Fase final*)**

Curso	División	Sexo		Total de alumnos por curso	Total de alumnos presentes			Total de alumnos ausentes	
		F	M		F	M	Total	F	M
		1°	<b>III</b>		15	13	28	12	11
1°	<b>IV</b>	14	12	26	09	11	20	05	01

Tabla 11: Cantidad de alumnos por curso, división, sexo, alumnos presentes y ausentes durante el cuestionario final<sup>34</sup>

Para esta etapa del cuestionario final<sup>35</sup>, en la Tabla 11 se puede observar que la participación y asistencia de los alumnos del 1° “III” durante este cuestionario fue de un 82,14% de los cuales un 42,85% pertenece a la asistencia femenina y un 39,28% para masculino. Mientras que la participación y asistencia del 1° año “IV” fue de un 76,92% de los cuales un 34,61% pertenece a la asistencia femenina y un 42,30% para masculino. El ausentismo para el 1° “III” durante este cuestionario fue de un 17,85% mientras que para el 1° “IV” fue de un 23,07%. Seguidamente se analizarán los resultados obtenidos a partir del cuestionario final (primera y segunda parte), los cuales

<sup>34</sup> En el transcurso del segundo y tercer trimestres, algunos alumnos se cambiaron de colegio por razones particulares por esa razón la cantidad de alumnos inscriptos en cada sección durante el cuestionario inicial varía respecto del cuestionario final.

<sup>35</sup> Este cuestionario está dividido en primera y segunda parte.

se compararán con los resultados obtenidos durante la etapa I del diagnóstico.

### Cuestionario final (primera parte)

<b>CURSO Y DIVISIÓN N</b>	<b>1) ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?</b>			
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>19</b>	<b>04</b>		
<b>1° IV</b>	<b>18</b>	<b>02</b>		
	<b>2) ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?</b>			
	<b>a) Mucho</b>	<b>b) Bastante</b>	<b>c) Poco</b>	<b>d) Nada</b>
<b>1° III</b>	<b>08</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>01</b>
<b>1° IV</b>	<b>12</b>	<b>03</b>	<b>05</b>	<b>00</b>
	<b>3) ¿Cuál de las siguientes habilidades te resultó más difícil?</b>			
	<b>a) Hablar</b>	<b>b) Escribir</b>	<b>c) Escuchar</b>	<b>d) Leer</b>
<b>1° III</b>	<b>09</b>	<b>05</b>	<b>03</b>	<b>06</b>
<b>1° IV</b>	<b>09</b>	<b>01</b>	<b>01</b>	<b>09</b>
	<b>4) ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?</b>			
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>22</b>	<b>01</b>		
<b>1° IV</b>	<b>19</b>	<b>01</b>		
	<b>5) ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertidas?</b>			
	<b>a) The Ugly Duckling</b>	<b>b) Beauty and the Beast</b>	<b>c) Rapunzel</b>	
<b>1° III</b>	<b>08</b>	<b>06</b>	<b>17</b>	

<b>1° IV</b>	<b>09</b>	<b>13</b>	<b>05</b>
--------------	-----------	-----------	-----------

Tabla 12: Preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5 del cuestionario final (primera parte)

<b>Pregunta N°</b>	<b>Curso: 1° III</b>				
	<b>Opción</b>				
	<b>a)</b>	<b>b)</b>	<b>c)</b>	<b>d)</b>	<b>e)</b>
<b>1-</b>	<b>67,85 %</b>	<b>14,28 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>2-</b>	<b>28,57%</b>	<b>35,71 %</b>	<b>14,28 %</b>	<b>3,57 %</b>	<b>-</b>
<b>3-</b>	<b>32,14 %</b>	<b>17,85 %</b>	<b>10,71 %</b>	<b>21,42 %</b>	<b>-</b>
<b>4-</b>	<b>78,57 %</b>	<b>3,57 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>5-</b>	<b>28,57 %</b>	<b>21,42 %</b>	<b>60,71 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Tabla 12a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4,5 pertenecientes al 1° año “III” división

<b>Pregunta N°</b>	<b>Curso: 1° IV</b>				
	<b>Opción</b>				
	<b>a)</b>	<b>b)</b>	<b>c)</b>	<b>d)</b>	<b>e)</b>
<b>1-</b>	<b>69,23 %</b>	<b>7,69 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>2-</b>	<b>46,15 %</b>	<b>11,53 %</b>	<b>19,23 %</b>	<b>0 %</b>	<b>-</b>
<b>3-</b>	<b>34,61 %</b>	<b>3,84 %</b>	<b>3,84 %</b>	<b>34,61 %</b>	<b>-</b>
<b>4-</b>	<b>73,07 %</b>	<b>3,84 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>5-</b>	<b>34,61 %</b>	<b>50 %</b>	<b>19,23 %</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Tabla 12b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 1, 2, 3, 4, 5 pertenecientes al 1° año “IV” división

### **Análisis cuantitativos**

Según las Tablas 12a y 12b, la pregunta N° 1 del cuestionario final (primera parte) ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?

La mayor cantidad de respuestas obtenidas por parte de los alumnos del 1° “III” corresponde a la opción a)- *Sí* con un 67,85 %, la misma opción también ocupó el

primer lugar para el 1° “IV” con un 69,23 %.

La diferencia es significativa para ambos grupos respecto de la opción *b)*- *No* que ocupó un segundo lugar.

Para la pregunta N° 2) ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?

Un 35,71% obtuvo la opción *b)*- *Bastante* para el primer grupo seguido de la opción *a)*- *Mucho* con un 28,57%.

Para el segundo grupo, la mayor cantidad de respuestas fue para la opción *a)*- *Mucho* con un 46,15% ocupando el segundo lugar la opción *c)*- *Poco* con un 19,23%.

En relación a la pregunta N° 3) ¿Cuál de las siguientes habilidades te resultó más difícil?

Un 32,14 % obtuvo la opción *a)*- *Hablar* en el primer lugar para los alumnos del 1° “III” ocupando un segundo lugar la opción *d)*- *Leer* con un 21,42 % .

La opción *a)*- *Hablar* y la opción *d)*- *Leer* ambas opciones con un 34,61 % obtuvieron la mayor cantidad de respuestas por parte del 1° “IV”.

Al analizar la pregunta N° 4) ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?

Se puede observar que la opción *a)*- *Sí* obtuvo el primer lugar con un 78,57 % para el primer grupo y con un 73,07 % para el segundo grupo.

Con respecto a la pregunta N° 5) ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertidas?

La mayor cantidad de respuestas obtenidas por parte de los alumnos del 1° “III” fue para la opción *c)*- *Rapunzel* con un 60,71 % y el segundo lugar fue para la opción *a)*- *The Ugly Duckling*.

Para el 1° “IV” la mayor cantidad de respuestas fue para la opción *b)*- *Beauty and the Beast* con un 50% y el segundo lugar obtuvo la opción *a)*- *The Ugly Duckling* con un 34,61 %.

	<b>6) ¿Pudiste mejorar las habilidades del <i>habla</i> en relación al aprendizaje del inglés?</b>			
	<b>a) Mucho</b>	<b>b) Bastante</b>	<b>c) Un poco</b>	<b>d) Nada</b>
<b>1° III</b>	<b>06</b>	<b>07</b>	<b>09</b>	<b>01</b>
<b>1° IV</b>	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>12</b>	<b>01</b>
	<b>7) ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?</b>			
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>21</b>	<b>02</b>		
<b>1° IV</b>	<b>17</b>	<b>03</b>		
	<b>8) La lectura de los cuentos en inglés ¿te pueden ayudar a mejorar tu vocabulario?</b>			
	<b>a) Siempre</b>	<b>b) Casi siempre</b>	<b>c) Algunas veces</b>	<b>d) Nunca</b>
<b>1° III</b>	<b>15</b>	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>01</b>
<b>1° IV</b>	<b>10</b>	<b>04</b>	<b>06</b>	<b>00</b>
	<b>9) ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?</b>			
	<b>a) Siempre</b>	<b>b) Algunas veces</b>	<b>c) Rara veces</b>	<b>d) Nunca</b>
<b>1° III</b>	<b>19</b>	<b>04</b>	<b>00</b>	<b>00</b>
<b>1° IV</b>	<b>14</b>	<b>03</b>	<b>02</b>	<b>01</b>
	<b>10) ¿Repetirías esta experiencia?</b>			
	<b>a) Sí</b>	<b>b) No</b>		
<b>1° III</b>	<b>20</b>	<b>03</b>	<b>-</b>	
<b>1° IV</b>	<b>16</b>	<b>04</b>	<b>-</b>	

Tabla 13: Preguntas N° 6, 7, 8, 9, 10 del cuestionario final (primera parte)

Pregunta N°	Curso: 1° III				
	Opción				
	a)	b)	c)	d)	e)
6-	21,42 %	25 %	32,14 %	3,57 %	-
7-	75 %	7,14 %	-	-	-
8-	53,57 %	10,71 %	14,28 %	3,57 %	-
9-	67,85 %	14,28 %	00 %	00 %	-
10-	71,42 %	10,71 %	-	-	-

Tabla 13a: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 6, 7, 8, 9, 10 pertenecientes al 1° año “III” división

Pregunta N°	Curso: 1° IV				
	Opción				
	a)	b)	c)	d)	e)
6-	11,53 %	15,38 %	46,15 %	3,84 %	-
7-	65,38 %	11,53 %	-	-	-
8-	38,46 %	15,38 %	23,07 %	00 %	-
9-	53,84 %	11,53 %	7,69 %	3,84 %	-
10-	61,53 %	15,38 %	-	-	-

Tabla 13b: Porcentajes de los resultados obtenidos de las preguntas N° 6, 7, 8, 9, 10 pertenecientes al 1° año “IV” división

### **Análisis cuantitativos**

Siguiendo con el análisis cuantitativo, en relación a la pregunta N° 6) ¿Pudiste mejorar las habilidades del *habla* en relación al aprendizaje del inglés?

El primer grupo de alumnos optó por la opción *c)- Un poco* con un 32, 14 % siguiéndole la opción *b)- Bastante* con un 25 % y como tercer lugar ocupó la opción *a)- Mucho* con un 21,42%.

Para el segundo grupo, el primer lugar también ocupó la opción *c)- Un poco* con un 46,15%, el segundo lugar ocupó la opción *b)- Bastante* con un 15,38% y el tercer

lugar ocupó la opción *a)*- *Mucho* con un 11,53%.

En comparación con las primeras sesiones de clases, después de varios meses de aplicación de técnicas de dramatización, se puede ver los pequeños progresos de los alumnos de ambas divisiones.

Para la pregunta N° 7) ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?

Para ambos grupos la mayor cantidad de respuestas obtenidas fue para la opción *a)*- *Sí* con un 75 % para el primer grupo y con un 65, 38 % para el segundo grupo.

Con este resultado podemos decir que las técnicas de dramatización han sido de gran utilidad para la enseñanza del inglés para estos grupos de alumnos con las cuales se fueron produciendo cambios significativos durante la propuesta de dicha metodología.

Analizando la pregunta N° 8) La lectura de los cuentos en inglés ¿te puede ayudar a mejorar tu vocabulario?

La opción *a)*- *Siempre* para ambos grupos de alumnos obtuvo el primer lugar con un 53, 57 % para el 1° “III” y con un 38, 46 % para el 1° “IV” mientras que el segundo lugar ocupó la opción *c)*- *Algunas veces* para ambos grupos.

Con respecto a la pregunta N° 9) ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?

La opción *a)*- *Siempre* obtuvo el primer lugar para ambos grupos de alumnos. Para el 1° “III” dicha opción obtuvo un 67, 85 %. Para el 1° “IV” la misma opción alcanzó un 53, 84 %.

El segundo lugar para ambos grupos ocupó la opción *b)*- *Algunas veces* con un 14, 28 % para el primer grupo y con un 11, 53 % para el segundo grupo respectivamente.

Según las Tablas 13a y 13b se puede observar que la pregunta N° 10) ¿Repetirías esta experiencia?

La mayor cantidad de respuesta fue para la opción *a)*- *Si* para ambos grupos. En el 1° “III” dicha opción alcanzó un 71, 42 % y para el 1° “IV” alcanzó un 61, 53 %.

A continuación, para nuestro análisis cualitativo, hemos seleccionado unas pequeñas muestras que contienen respuestas significativas a partir de una pregunta abierta muy importante para este estudio que formó parte de esta primera parte del cuestionario final.

11) Pregunta abierta:

**¿Hay algún comentario que quieras agregar sobre esta experiencia?**

.....  
.....  
.....

**1° III:**

*“Lo que puedo decir es que me encantó aprender inglés porque pude hablar más al frente de los compañeros y eso me gustó”; “Me gusta mucho el inglés, trabajar en equipo, dramatizar. Me gusta mucho lo que aprendimos en equipo, luchamos mucho para lograr todo”; “Me gustó todas las cosas que hicimos durante el año y me gusta actuar. Quisiera volver a hacerlo y que me ayudó en muchas cosas”; “Yo no quiero agregar ningún comentario”; “Me gustó mucho el haber actuado porque me ayudó a superar mi timidez. Me gustaría que todos los años se puedan hacer por lo menos una obra de teatro”*

**1° IV:**

*“Fue muy divertido porque todos aprendimos juntos y en grupo”; “Me gustó todo lo que hicimos en este año en inglés con los compañeros”; “Y a mí me gusto porque aprendimos mucho en la materia porque participamos y trabajamos”; “Es que estuvo muy bueno porque en inglés aprendimos a superar nuestro miedo y la vergüenza hacia los demás”; “Me encantó, me gustó y he mejorado mi inglés gracias a la dramatización, gracias”.*

Tabla 14: Pregunta abierta del cuestionario final (primera parte)

### **Análisis cualitativos**

Al obtener las respuestas de ambos grupos y al ser analizados se pudo observar que la mayoría de los alumnos presentaron buena predisposición y sinceridad en el desarrollo del cuestionario solicitado.

A pesar de que los alumnos no tuvieron experiencias previas con la lectura de textos en inglés en los años anteriores y en puesta en escenas de obras de teatro, los resultados obtenidos fueron positivos en cuanto a que los estudiantes fueron capaces de llevar a la práctica lo aprendido y demostraron la capacidad creativa logrando desarrollar una de las habilidades fundamentales hoy en día en nuestras vidas que es *“trabajar cooperativamente*. En ambos grupos se resaltó el “trabajo en equipo”, “la actuación y participación” y especialmente la “superación de la timidez a partir de la dramatización” uno de los objetivos fundamentales de esta experiencia. Se puede observar que esta experiencia de metodología de enseñanza y aprendizaje pudo ayudar a los alumnos a organizarse y a trabajar en equipo, aunque muchas veces cuesta crear este hábito en los alumnos.

Con respecto a la “actuación”, los alumnos han comentado que gracias a la participación y actuación pudieron romper con el miedo y la vergüenza frente al público. En la puesta en escena, se puede observar el interés que han mostrado los alumnos (Ver fotos en Apéndices). Se han lucido con las vestimentas durante la demostración, vestuarios que también los padres han conseguido para sus hijos. También es importante resaltar la participación, el acompañamiento y la cooperación constante de los padres en el proceso de enseñanza y aprendizaje de sus hijos.

Por supuesto, hubieron alumnos que omitieron este punto y agregaron como los que siguen: *“Yo no quiero agregar ningún comentario”*; *“Ningún comentario”*; *“Nada”*. Aquí es importante resaltar y respetar la sinceridad de los alumnos participantes a la hora de completar este cuestionario.

Seguidamente mencionamos la segunda parte<sup>36</sup> del cuestionario final de esta investigación. Se aplicó este cuestionario la última semana del ciclo lectivo 2013 específicamente en el mes de diciembre para concluir nuestro trabajo investigativo. Es importante aclarar que para esta etapa al haber terminado las clases para aquellos alumnos que han aprobado todas las materias y por falta de tiempo no se pudo recolectar todas las respuestas necesarias. Es por eso que, se decidió trabajar solamente con una pequeña muestra de ambos grupos de alumnos para nuestro análisis. En total se trabajó con 18 muestras: 09 muestras pertenecientes al 1° año “III” división y 09 al 1° año “IV” división respectivamente.

---

<sup>36</sup> Esta segunda parte del cuestionario final contiene tres preguntas indirectas sin opciones para que los alumnos se sientan cómodos y tengan la posibilidad de responderlo libremente.

### Cuestionario final (segunda parte)

1) ¿Cuál fue el último libro que leíste?
2) ¿Qué libro de los que leíste este año te gustó más?
3) ¿Cuándo lees?

Tabla 15: Preguntas del cuestionario final (segunda parte)

**Curso: 1° “III”**

**Curso: 1° “IV”**

Pregunta N° 1	Respuestas:		Pregunta N° 1	Respuestas:
¿Cuál fue el último libro que leíste?	Cantidad		¿Cuál fue el último libro que leíste?	Cantidad
<i>El Principito</i>	<b>03= 33%</b>		<i>La historia de la bella y la bestia</i>	<b>04= 44%</b>
<i>La historia de Rapunzel</i>	<b>03= 33%</b>		<i>Los Avengers</i>	<b>02= 22%</b>
<i>Los Avengers</i>	<b>02= 22%</b>		<i>El Patito Feo</i>	<b>02= 22%</b>
<i>El Patito Feo</i>	<b>01= 11%</b>		<i>Spiderman</i>	<b>01= 11%</b>

Tabla 15a: Respuestas de la pregunta N° 1 del cuestionario final (segunda parte)

### Análisis cuantitativos

Es muy importante destacar que el cuestionario final de esta segunda parte fue muy productivo ya que pudieron participar algunos de los alumnos de ambas divisiones quienes frecuentaban el local escolar a pesar de que habían culminado las clases para algunos. A continuación se transcriben las respuestas de la pregunta N° 1 del cuestionario final (segunda parte) que forman parte de la muestra.

En relación a la pregunta 1) ¿Cuál fue el último libro que leíste?

Se pudo observar en la Tabla 15a que en el primer grupo (1° año “III” división) un 33% respondieron haber leído “*El Principito*”; un 33% contestaron “*La historia de Rapunzel*”; un 22% respondieron diciendo “*Los Avengers*” y por último un 11%

respondió haber leído “*El Patito Feo*”.

En el caso del segundo grupo (1° año “IV” división) en la misma Tabla se puede comprobar que un 44% respondieron que han leído “*La historia de la bella y la bestia*”; un 22% respondieron haber leído “*Los Avengers*”; un 22% afirmaron haber leído “*El Patito Feo*” y un 11% contestó que ha leído “*Spiderman*”.

**Curso: 1° “III”**

**Curso: 1° “IV”**

<b>Pregunta N° 2</b>	<b>Respuestas:</b>		<b>Pregunta N° 2</b>	<b>Respuestas:</b>
<b>¿Qué libros de los que leíste este año te gustó más?</b>	<b>Cantidad</b>		<b>¿Qué libros de los que leíste este año te gustó más?</b>	<b>Cantidad</b>
<i>La historia de Rapunzel</i>	<b>05= 55%</b>		<i>El Patito Feo</i>	<b>04= 44%</b>
<i>El Principito</i>	<b>02= 22%</b>		<i>La historia de la bella y la bestia</i>	<b>03= 33%</b>
<i>Los Avengers</i>	<b>02= 22%</b>		<i>El Principito</i>	<b>02= 22%</b>

Tabla 15b: Respuestas de la pregunta N° 2 del cuestionario final (segunda parte)

**Análisis cuantitativos**

Con respecto a la pregunta 2) ¿Qué libros de los que leíste este año te gustó más?

En el 1° año “III” división, un 55% han afirmado que “*La historia de Rapunzel*” fue el que más les gustó mientras que un 22% del mismo curso respondieron “*El principito*” como el que más les gustó y un 22% afirmaron que les gustó más “*Los Avengers*”.

Mientras que en el segundo grupo “1° año “IV” división, un 44% afirmaron que “*El patito feo*” fue el que más les gustó. Un 33% contestaron que más les gustó “*La historia de la bella y la bestia*” y por último un 22% optaron por “*El principito*” como el libro que más les gustó.

**Curso: 1° “III”**

**Curso: 1° “IV”**

<b>Pregunta N° 3</b>	<b>Respuestas:</b>		<b>Pregunta N° 3</b>	<b>Respuestas:</b>
<b>¿Cuándo lees?</b>	<b>Cantidad</b>		<b>¿Cuándo lees?</b>	<b>Cantidad</b>
<i>En clase de Lengua</i>	<b>03= 33%</b>		<i>En horas de clase</i>	<b>03= 33%</b>
<i>En clase de inglés</i>	<b>03= 33%</b>		<i>Tiempo libre</i>	<b>02= 22%</b>
<i>En horas libres</i>	<b>02= 22%</b>		<i>Horas de inglés</i>	<b>02= 22%</b>
<i>Muy pocas veces</i>	<b>01= 11%</b>		<i>Para la evaluación</i>	<b>01= 11%</b>

Tabla 15c: Respuestas de la pregunta N° 3 del cuestionario final (segunda parte)

**Análisis cuantitativos**

Para la pregunta 3) ¿Cuándo lees? hay una diversidad de respuestas obtenidas en ambos grupos de alumnos.

En el 1° año “III” división, un 33% respondieron que leen en “Clase de Lengua”; un 33% respondieron que leen en “Clase de inglés”; un 22% afirmaron que leen en “Horas libres” y un 11% afirmaron diciendo “Leo muy pocas veces”.

En el 1° año “IV” división las respuestas fueron las siguientes:

Un 33% afirmaron que leen en “Horas de clase” sin especificar en qué espacio curricular; un 22% contestaron que leen en su “Tiempo libre”; un 22% respondieron que leen en “Horas de inglés” y por último un 11% afirmaron que leen “para la evaluación”.


En síntesis, se puede decir que tanto el primer grupo como el segundo grupo de alumnos mostraron interés, compromiso y seriedad en esta última etapa del cuestionario final.

En ambas divisiones se pudo constatar que hay una similitud con una mínima diferencia en las respuestas. Es importante resaltar que en las tres preguntas del cuestionario final (segunda parte) los alumnos encuestados han enfatizado al área de Lengua Extranjera (inglés) en sus respuestas. Tal es el caso de la pregunta N° 1 donde

un grupo de alumnos de ambos grupos contestó *“La historia de Rapunzel”*; *“La historia de la bella y la bestia”* y *“El patito feo”* como el último libro que leyeron. Cabe recordar que durante la aplicación de la metodología se ha trabajado con estos títulos en las clases de inglés.

También para la pregunta N° 2 algunos mencionaron estos tres títulos como el que más les gustó ese año y con respecto a la pregunta N° 3 también hubo algunos alumnos quienes afirmaron que leen en *“Hora/clases de inglés”*.

Como se pudo comprobar en las respuestas de los alumnos, el inglés como espacio curricular también aporta gran ayuda al proceso de enseñanza y aprendizaje. En base a los resultados obtenidos se puede afirmar que el alumno puede obtener buenos resultados en el aprendizaje del inglés a partir de las actividades lúdicas, dramáticas y teatrales y a la vez a participar y a perder la timidez frente al público. Más allá de lo que hayan aprendido sobre el inglés, lo más importante es que han aprendido a trabajar cooperativamente, una de las capacidades más necesarias en el mundo de hoy. Esto se puede lograr si se trabaja “cooperativamente” con los colegas de diferentes espacios curriculares.

The page features a decorative graphic on the right side consisting of three overlapping circles in shades of blue, arranged vertically. Two thin blue lines intersect at the top left and extend diagonally across the page, framing the circles and the text.

**CAPÍTULO V:**  
**DISCUSIÓN DE LOS**  
**RESULTADOS**

## CAPITULO V

### DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

#### 5.1 Discusión

El objetivo general de esta investigación fue observar el efecto que produce la propuesta de taller basado en dramatización en la clase de inglés. Para llevar a cabo dicho objetivo, se elaboró primeramente una propuesta didáctica de dramatización adecuada para la enseñanza del inglés. Para esto se tomó en consideración los resultados obtenidos a partir del cuestionario inicial que se aplicó antes del desarrollo de la metodología. Seguidamente se llevó a la práctica dicha propuesta a través de una organización didáctica que incluyó actividades cooperativas donde finalmente después de varios meses de aplicación se elaboró y se distribuyó un cuestionario final con el fin de analizar y comparar los resultados obtenidos en ambos cursos.

Para dicho trabajo se planteó la hipótesis de que la aplicación de las técnicas de dramatización puede ayudar a los alumnos del 1° año “III” y “IV” división del Ciclo Básico Secundario del turno tarde de la E. P. E. S. N° 68 de la ciudad de Formosa a obtener mejores resultados en las habilidades lingüísticas y a perder la timidez durante la clase de inglés.

El planteamiento de la hipótesis de la investigación surgió a raíz de la descripción de nuestro problema de estudio en donde a través de la experiencia personal del docente-investigador se ha encontrado que un gran número de alumnos ingresantes al 1er año del C. B. S tienen dificultades en las habilidades lingüísticas en el área de Lengua Extranjera (inglés), especialmente en el *habla*, a esto se le suma la timidez y la inhibición de los alumnos a participar de las actividades desarrolladas por los docentes. Esto quizás se debe a la falta de oportunidad por parte de los alumnos para entablar diálogos con el docente o viceversa o quizás también se deba a la metodología utilizada por los mismos docentes de esta asignatura. Es por eso que, para combatir esta dificultad, se implementó una nueva metodología de trabajo que consistió en una propuesta didáctica de dramatización adecuada para la enseñanza del inglés. Es de vital importancia poder dar a los alumnos las posibilidades que necesiten para ir desarrollando y reforzando la expresión escrita, oral, corporal y por supuesto la

capacidad de trabajar *con y para* el otro.

El desarrollo de la metodología de taller contó con tres etapas diferentes:

En la *etapa I*, se realizó el cuestionario inicial. Esta instancia fue crucial antes de la aplicación de la propuesta ya que en base a los resultados obtenidos se pudo elaborar las distintas actividades teniendo en cuenta la motivación, el interés, la necesidad y el nivel de conocimiento de los alumnos de ambas divisiones.

La *etapa II* consistió en el desarrollo del taller-didáctico que se implementó por varios meses, prácticamente todo un año lectivo y como todo proyecto, este tuvo también sus desaciertos. Uno de los desaciertos durante el desarrollo de esta investigación por parte del docente-investigador fue no haber informado a su debido tiempo a algunos padres sobre las malas conductas que presentaban sus hijos tanto dentro del salón de clase como dentro del mismo grupo de aprendizaje. Estas malas conductas por supuesto repercutieron de forma negativa en los compañeros del grupo donde muchos de ellos se rehusaban a seguir participando dentro del equipo mientras que otros decidieron cambiarse del grupo.

La *etapa III* consistió en un cuestionario final dividido en dos instancias: primera y segunda parte, donde los participantes de forma anónima, personal y escrita debían de completar lo solicitado por el docente. El resultado final se comparó con el resultado inicial.

El empleo de la dramatización ya ha sido utilizado en otras investigaciones como el de Miccoli (2003), Pérez Gutierrez (2004) y Salazar y Salazar (2012). Estas y otras investigaciones han encontrado resultados interesantes en relación a la enseñanza de una lengua que favorecen el aprendizaje de los alumnos.

Después de varios meses de aplicación se pudo confirmar que los alumnos del 1° año de “III” y “IV” división de la E. P. E. S. N° 68 mostraron mejorías en las habilidades lingüísticas y a perder la timidez durante la clase de inglés a través de la propuesta-taller basada en las técnicas de dramatización que partió desde un enfoque más comunicativo, interactivo y cooperativo. Los resultados comprobaron que desde esta nueva perspectiva, los alumnos participantes pudieron mejorar en las conductas, como ser a perder la timidez, a hablar en público así también se pudo constatar cambios significativos en los alumnos en relación a las habilidades lingüísticas. Más allá de aprender el inglés, los alumnos aprendieron a trabajar cooperativamente en las tareas asignadas.

El “*trabajo con otro*” es una de las competencias básicas que en cualquier lugar se requiere hoy en día y depende de nosotros como educadores practicarla, trabajarla y reforzarla en las instituciones escolares.

## 5.2 Implicaciones del estudio

Hay algunas implicancias que surgieron a partir de esta experiencia que fueron beneficiosas para el alumno, el docente y para las futuras investigaciones sobre todo a partir de ahora que el teatro va a pasar a ser contenido curricular.

Aprender a actuar, a escribir o hablar a través de actividades dramáticas o juegos lúdicos parece ser una forma efectiva de desarrollar las habilidades lingüísticas, corporales, musicales y plásticas que hace referencia Tejerina (1997, citada en López y Encabo, 2004).

Con la dramatización, se produce la interacción verbal entre el docente- alumno; alumno-docente y alumno-alumno. El propósito de esta propuesta didáctica fue romper con la timidez y la inhibición entre el docente-investigador y los alumnos participantes de dicho estudio. Esto fue posible a través de un trabajo que requería de actividades lúdicas, dramáticas, teatrales y por supuesto dependía en gran parte de un trabajo cooperativo que permitió al alumnado a pasar a ser de espectador a actor tal como sugiere el enfoque comunicativo.

La aplicación de las técnicas de dramatización a través de la literatura infantil durante las clases de inglés resultó ser atractivo e innovador, despertando interés, motivación y también curiosidad en estos grupos de alumnos, hecho que se pudo apreciar con sus actitudes positivas frente a este nuevo emprendimiento.

Somos conscientes de que ambos grupos de alumnos se sintieron un poco sorprendidos con la nueva metodología de trabajo como ser actuar, dramatizar una obra leída en clase y luego representarla frente al público y pasar por las instancias metacognitivas donde ellos reflexionaron sobre sus actos, pero hay una necesidad imperiosa por parte de cada docente en enseñar estas y otras técnicas de dramatización inherentes a todas las asignaturas escolares con el fin de ayudar al alumno a mejorar su rendimiento escolar.

Para familiarizarse con las distintas técnicas de dramatización, el docente puede hacer uso de una técnica quizás una de las mencionadas en este trabajo u otra por

ejemplo la de *simulation* (simulación), *improvisation* (improvisación), *variation* (variación) por una o dos semanas con el fin de practicar con los alumnos cooperativamente. Esta es una de las formas que los alumnos aprenderán que como alumnos son participantes activos del proceso de enseñanza y aprendizaje. Con estas u otras técnicas, los alumnos serán capaces de ayudar a sus compañeros y por supuesto sus opiniones serán valoradas. La oportunidad de trabajar y discutir cooperativamente con los colegas a través de distintas técnicas se podría dar también con los mismos docentes de cada institución escolar.

### 5.3 Limitaciones del estudio

La aplicación de la dramatización con actividades cooperativas a través de la literatura infantil en la clase de inglés pudo favorecer no solo a los alumnos participantes de esta investigación sino también a toda la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” la ciudad de Formosa por abrirnos las puertas para llevar a cabo y concretar esta hermosa experiencia.

Sin embargo, se pudo encontrar algunas limitaciones en este estudio. La investigación solo se desarrolló durante un período de ocho meses. Durante dicho período, los alumnos del 1° año “III” y “IV” división aprendieron una nueva metodología de trabajos y técnicas de dramatización cuya producción final fue la puesta en escenas. Si la duración de esta investigación hubiese sido más extensa, los alumnos participantes habrían tenido más posibilidades de aprender juntos otras técnicas sobre esta propuesta metodológica. En relación al grupo de participantes, solamente se pudo trabajar con dos grupos de alumnos pertenecientes al 1° año del Ciclo Básico Secundario del turno tarde con treinta alumnos en cada división. El tiempo, el número y el tipo de participantes limitaron la generalización de los hallazgos.

### 5.4 Conclusiones finales

En esta Tesis se ha abordado la problemática que presentan dos grupos de alumnos ingresantes al 1° año del Ciclo Básico Secundaria de la E. P. E. S. N° 68 de la ciudad de Formosa en el área de lengua extranjera (inglés). Se ha notado que un gran porcentaje

de estos alumnos tienen dificultad en la expresión escrita y oral. También se ha detectado que muchos de estos alumnos no se animan a hablar ni actuar en público debido a la timidez.

En los Capítulos anteriores hemos enfatizado los problemas y los logros alcanzados que han surgido ante, durante y después de la aplicación de esta propuesta metodológica. Así también, se ha reflexionado sobre las repercusiones que tuvo este trabajo investigativo por el hecho de haber implementado técnicas de dramatización en las clases de inglés desde un enfoque más comunicativo y cooperativo.

Tal como se mencionó en el Capítulo introductorio, el objetivo principal de esta Tesis fue observar el efecto que produce la propuesta basada en dramatización en la clase de inglés. Para llevar a cabo dicho objetivo, se partió primeramente de los resultados obtenidos a partir del cuestionario inicial que ambos grupos respondieron. Esta instancia de diagnóstico sirvió de base para elaborar los contenidos curriculares y así de esta manera desarrollar una propuesta didáctica de dramatización más interactiva y cooperativa adecuando a la necesidad, interés, realidad, motivación y nivel de aprendizaje de estos grupos de alumnos, enmarcado dentro del paradigma constructivista.

En el marco de esta investigación-acción se ha detectado la importancia de llevar a cabo una propuesta basada en las técnicas de dramatización a través de actividades cooperativas orientada a disminuir la problemática detectada al comienzo de este trabajo. A partir de la etapa de diagnóstico, se ha pensado en una propuesta metodológica de la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera que tenga relación entre la teoría y la práctica y que dicha relación nos impulse a aprender *unos de otros* y *unos con otros* orientado más bien hacia la dramatización para mejorar el rendimiento escolar de dos grupos de alumnos. Esta orientación, que se puede observar en esta propuesta metodológica desde el área de lengua extranjera, apunta decididamente a favorecer y mejorar el rendimiento académico de los alumnos participantes de este estudio.

Dicha orientación está enmarcada dentro del enfoque constructivista que trata de vincular las zonas de exploración de la actividad lingüística en esta lengua y los conocimientos teórico-prácticos que los alumnos tienen presentes en su estructura cognitiva como resultado de sus procesos de aprendizaje y de adquisición lingüística que tuvieron lugar a lo largo de su vida personal y social.

La aplicación de este taller se llevó a cabo durante ocho meses para lo cual se trabajó en forma cooperativa con algunas acciones de trabajo tales como leer, discutir, dramatizar, representar obras teatrales, reflexionar sobre nuestros logros y fracasos entre otras acciones

Esta nueva metodología de la enseñanza del inglés como lengua extranjera nos ha permitido reflexionar sobre nuestra práctica-didáctica pedagógica partiendo de las experiencias previas de estos dos grupos de alumnos y de las dificultades con las que ingresaron a esta institución educativa.

El espacio del taller ha sido de suma importancia porque surgió de una necesidad de dos grupos de alumnos del 1° año con el fin de mejorar su rendimiento académico en el área de inglés.

Las actividades cooperativas que se desarrollaron durante la propuesta metodológica del presente trabajo requerían de un alto grado de colaboración, participación y de entusiasmo. De ahí reside la relevancia de brindar a los alumnos participantes la oportunidad de hablar en inglés durante la clase y perder de esa manera la timidez, que muchas veces obstaculiza el aprendizaje.

Después de haber recogido la información y analizado los resultados obtenidos, es posible confirmar la hipótesis planteada al principio de esta Tesis. Los resultados revelaron que ambos grupos de alumnos pertenecientes al 1° año “III” y “IV” división del Ciclo Básico Secundario mostraron mejoría tanto en las habilidades lingüísticas como en superar la timidez y hablar frente al público. Esto fue dado, gracias a las diversas técnicas utilizadas en las clases a partir de la lectura de cuentos infantiles en inglés y a la buena predisposición de los alumnos. Tratar de lograr en los alumnos la importancia y la necesidad de interactuar hablando, participando y actuando debe ser una tarea constante de todo docente. La intervención docente en este caso cumple un papel fundamental para que el alumno llegue a la zona de desarrollo próximo.

Este paradigma de investigación es apropiado para este trabajo porque permitió conocer las repercusiones o efectos que produjo la propuesta didáctica basada en dramatización para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en los alumnos del 1° año de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa.


En conclusión, se podría decir que las evidencias encontradas en este trabajo cumplen con los objetivos propuestos en este taller-metodológico. Creemos que esto se debe a que las clases no se desarrollaron de forma mecánica, sino más bien de forma

interactiva, creativa, comunicativa y cooperativa donde los alumnos tuvieron esa hermosa experiencia de aprender haciendo. A esto se le suma la confianza depositada por parte del Señor Director del establecimiento y del docente-investigador para la elaboración, el desarrollo y el análisis de dicho taller porque creen que es el más adecuado y pertinente para estos dos grupo de alumnos.

### 5.5 Recomendaciones para futuras investigaciones

Como todo trabajo investigativo, sería muy útil e interesante que este estudio tenga su continuidad quizás para replicar o para refutarla. Un futuro proyecto podría estar focalizado sobre la implementación de otras técnicas de dramatización durante toda la educación formal de los alumnos en la escuela secundaria con el fin de obtener más evidencias sobre el efecto que produce el uso de dichas técnicas para completar el estudio.

Otra posible recomendación para futuros proyectos podría también estar focalizada sobre la enseñanza del inglés a través de la dramatización pero con cuentos regionales de la zona de escritores conocidos en la Provincia de Formosa y trabajar con los mismos grupos de alumnos pero en esta ocasión en el Ciclo Orientado Secundario con el fin de observar si el efecto producido en el Ciclo Orientado es el mismo o diferente al que se observó en el Ciclo Básico Secundario.

The page features a decorative graphic consisting of three overlapping blue circles of varying sizes, arranged in a diagonal line from the top right towards the bottom right. Two thin, light blue lines intersect at the top left and extend diagonally across the page, framing the circles and the text.

**REFERENCIAS**  
**BIBLIOGRÁFICAS**

## Referencias bibliográficas

- Ausubel, D. P. (1976). *Psicología Educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. México Trillas.
- Bombini, G. (1996). “Sobre el sentido de enseñar literatura” en Fuentes para la transformación Curricular, Ministerio de Cultura y Educación.
- Camilloni, A. et at. (1996). *Corrientes Didácticas Contemporáneas*. Buenos Aires: Paidós.
- Carusso, M. y Dussel, I. (1996). *De Sarmiento a los Simpsons: cinco conceptos para pensar la educación contemporánea*. Buenos Aires: Kapelusz.
- Corredor, C. (1999). Filosofía del lenguaje. Madrid: Visor (pp.31-35).
- Dörnyei, Z. and Murphey, T. (2003). *Group Dynamics in the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gerbaudo, A. (2006). Ni dioses ni bichos. Profesores de literatura, currículos y mercado. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- Gerbaudo, A. (2011). La lengua y la literatura en la escuela secundaria. Santa Fe-Rosario: Universidad Nacional del Litoral y Homo Sapiens.
- Gremiger, C. (2002). “Escribir y reescribir en grupo”, Bitácora Año V, N° 9, Facultad de Lenguas, UNC.
- Gremiger, C. (2003). “*La Pedagogía Actualizante*”, apuntes de clase, elaborado a partir de la publicación “*La Pédagogie Actualisante*”, *Éducation et francophonie*, ACELF, vol XXX: 2, 2002.
- Gremiger, C. (2010). “El trabajo en proyecto socio-constructivista: un desafío para las representaciones de los docentes”, en Tomo III, *La didáctica de la lengua: una cuestión de representaciones*, en Magdalena Viramonte de Ávalos (coord.) “Salud y aprendizajes Lingüísticos. Complejidades en la enseñanza de la lengua”, Comunicarte, Córdoba.
- López, A. y Encabo, E. (2004). *Didáctica de la Literatura: el cuento, la dramatización y la animación a la lectura*. Barcelona: Octaedro.
- McCafferty, S., George, J., and Ana, C. D. (2006). *Cooperative Learning and Second Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Miccoli, L. (2003). *English Through Drama for Oral Skills Development*. *ELT Journal*. Oxford University Press. Recuperado el 25 de mayo de 2012.

Disponible en [http://biblioteca.uqroo.mx/hemeroteca/elt\\_journal/2003/abril/570122.pdf](http://biblioteca.uqroo.mx/hemeroteca/elt_journal/2003/abril/570122.pdf)

Nuñez Acuña, N. D. (2011). *How to enhance the students' academic performance in the English class through cooperative learning*. Tesina de Licenciatura en Inglés. Facultad de Humanidades y Ciencias-UNL: Santa Fe.

Nuñez Acuña, N. D. (2014): Enseñando y aprendiendo literatura inglesa cooperativamente en el nivel superior: una experiencia compartida en el profesorado de inglés en: *Libro de resúmenes del VIII Congreso Iberoamericano de Docencia Universitaria y de Nivel Superior*, 305. Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina.

Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. Heinle and Heinle Publishers: Boston.

Pérez Gutiérrez, M. (2004). *La dramatización como recurso clave en el proceso de enseñanza y adquisición de las lenguas*. En: *Glosas didácticas*. Revista Electrónica Internacional. N° 12. Recuperado el 28 de Marzo de 2012

Disponible en <http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/04mapegu.pdf>

Piaget, J. (1973). *To understand is to invent*. New York. Grossman.

Reyzábal, M. V. (1997). *La comunicación oral y su didáctica*. Madrid: La Muralla.

Rué, J. (1998). "El aula: un espacio para la cooperación", en Mir, C., (coord.), *Cooperar en la escuela: la responsabilidad del educador, para la democracia*. Barcelona: Ed. Graó pp. 17-51. Recuperado el 25 de mayo de 2012.

Disponible en <http://www.unespacioparalacooperación.com>

Salazar, N., y Salazar, C. (Marzo de 2012). *La actividad de dramatización, un espacio para el desarrollo de las habilidades sociales de los escolares con talento académico de la Educación Primaria*, 65. Recuperado el 28 de agosto de 2012.

Disponible en [http://www.varona.rimed.cu/revista\\_orbita/](http://www.varona.rimed.cu/revista_orbita/)

Schanzer, R. (1999). Paradigmas de los enfoques cuantitativo y cualitativo en investigación social: La combinación de información cualitativa y cuantitativa, en *Papeles de Investigación* N° 3, colección dirigida por el Dr. Nicolás Rosa, Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological*

*processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Wessels, C. (1987). *Drama: Resource Books for Teachers*. Oxford: Oxford University Press.

#### Documentos Oficiales

Consejo Federal de Cultura y Educación, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (2011). *Núcleos de Aprendizajes Prioritarios. 1° año de Educación Secundaria, Área Lengua*. República Argentina.

Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, Consejo Federal de Cultura y Educación (1995). *Contenidos Básicos Comunes para la Educación General Básica*, República Argentina.

Ministerio de Cultura y Educación (2005). Ley Provincial de Educación N° 1470. República Argentina.

Ministerio de Cultura y Educación (2007). Ley de Educación Nacional N° 26.206. Buenos Aires. República Argentina.

Ministerio de Educación de la Nación (Junio de 2009). Actos y Rituales en la Escuela, *El Monitor de la Educación*, 21, 60.

The page features a decorative graphic consisting of three blue circles of varying sizes, each with a gradient from dark blue to light blue. Two thin blue lines intersect at the top left, forming a large 'V' shape that frames the circles. The circles are positioned in the upper right and lower right areas of the page.

# APÉNDICES

## Apéndices

### Apéndice 1a: Nota de solicitud dirigida al Sr. Director de la E. P. E. S. N° 68 para la realización de la investigación

Formosa, 13 de marzo del año 2013

Sr. Director de la E.P.E.S.N° 68  
del barrio "Nuestra Señora de Luján" de la ciudad de Formosa  
Prof. Reynaldo González

SU DESPACHO:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de solicitar su autorización para llevar a cabo mi trabajo de investigación para la Tesis de Maestría de la carrera de Maestría en Enseñanza de la Lengua y la Literatura titulada Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de Inglés: *Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo* en su institución educativa.

Para dicho trabajo de investigación, se ha seleccionado dos cursos del C.B.S. del establecimiento a su cargo que son el 1º III y el 1º IV del turno tarde. Mi Tesis de Maestría está a cargo de la dirección del Mgter. Profesor Orlando Enrique Van Bredam y bajo la co-dirección de la Mgter. Profesora Graciela Irma Castelli. La Tesis será presentada ante las autoridades del Comité Académico de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario, Argentina.

Sin otro particular, y a la espera de una respuesta favorable, saluda a Ud. muy atentamente.



Neri David NUÑEZ ACUÑA

Lic. en Inglés.

D.N.I. N° 39.721.541



  
REYNALDO R. GONZÁLEZ  
Directo Suplente  
E.P.E.S. N° 68

**Apéndice 1b: Respuesta favorable del Sr. Director de la E. P. E. S. N° 68  
aceptando la realización de la investigación en la institución a su cargo**


Formosa, 15 de marzo de 2013

AL SEÑOR  
PROFESOR DE INGLES  
NERI DAVID NUÑEZ ACUÑA  
SU DESPACHO/

El que suscribe, Director de la EPES N° 68 B° Luján se dirige a usted a los efectos de dar respuesta favorable a su pedido de autorización para llevar a cabo su trabajo de investigación para la Tesis de Maestría de la carrera de Maestría en Enseñanza de la Lengua y la Literatura.

Sin más y con el debido respeto que se merece, saludo a usted muy atentamente.



  
PROF. REYNALDO R. GONZÁLEZ  
Director Suplente  
E.P.E.S. N° 68 - B° Luján

## Apéndice 2: Cuestionario inicial (ETAPA I: DIAGNÓSTICO)

### Cuestionario Área Lengua Extranjera (Inglés)

Fecha: ..... Curso: ..... Edad: ..... Sexo: ..... Año: .....

Escuela N°: .....

1) ¿Te gusta leer?

- a) Sí
- b) No

2) ¿Qué tipos de textos lees?

- a) Novela
- b) Poesía
- c) Cuentos
- d) Otros

3) ¿Lees algún tipo de cuentos?

- a) Sí
- b) No

4) ¿Cuáles?

- a) Cuentos infantiles
- b) Cuentos para adolescentes

5) ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?

- a) Todos los días
- b) Algunas veces
- c) Una vez a la semana
- d) Una vez al mes
- e) Otros

6) ¿En qué lugar lees los cuentos?

- a) En la casa
- b) En la casa de mi compañero
- c) En la escuela
- d) Otros lugares.....

7) ¿Conoces qué es la dramatización?

- a) Sí
- b) No

8) ¿Leíste alguna vez alguna obra de teatro?

- a) Sí
- b) No

9) ¿Cuántas obras de teatro leíste?

- a) Uno
- b) Dos
- c) Tres
- d) Otros....

10) ¿Soles trabajar en grupo para leer algún cuento o texto en el área de Lengua?

- a) Sí
- b) No

11) ¿Con quién te gustaría desarrollar las tareas en grupo durante la clase?

- a) Con mis compañeros que son mis vecinos
- b) Con los compañeros que menos faltan
- c) Con los compañeros que más saben
- d) Con cualquier compañero

12) Por último:

a) ¿Qué te llevo a leer cuentos?

.....  
.....

b) ¿Para qué te sirve la lectura?

.....  
.....

c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?

.....  
.....

**Apéndice 3a: Cuestionario inicial realizado por uno de los alumnos del 1° año “III” división**

**Cuestionario**  
**Área Lengua Extranjera (Inglés)**

Fecha: 15/5/13 Curso: 1° III Edad: 12 Sexo: Masculino Año: 2013  
Escuela N°: 68.....

1)- ¿Te gusta leer?  
a) Si.   
b) No.....

2)- ¿Qué tipos de textos lees?  
a) Novela.....  
b) Poesía.....  
c) Cuentos.   
d) Otros.....

3)- ¿Lees algún tipo de cuentos?  
a) Si.   
b) No.....

4)- ¿Cuáles?  
a) Cuentos infantiles.   
b) Cuentos para adolescentes.....

5)- ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?  
a) Todos los días  
b) Algunas veces  
c) Una vez a la semana  
d) Una vez al mes  
e) Otros.

6)- ¿En qué lugar lees los cuentos?  
a) En la casa  
b) En la casa de mi compañero

c) En la escuela ✓  
d) Otros lugares.....

7)- ¿Conoces qué es la dramatización?  
a) Si. (✓) *no lo sé*  
b) No. ✓.....

8)- ¿Leíste alguna vez alguna obra de teatro?  
a) Si.....  
b) No. ✓.....

9)- ¿Cuántas obras de teatro leíste?  
a) Uno  
b) Dos  
c) Tres  
d) Otros. ✓.....

10)- ¿Soles trabajar en grupo para leer algún cuento o texto en el área de Lengua?  
a) Si. ✓...  
b) No.....

11)- ¿Con quién te gustaría desarrollar las tareas en grupo durante la clase?  
a) Con mis compañeros que son mis vecinos  
b) Con los compañeros que menos faltan ✓  
c) Con los compañeros que más saben  
d) Con cualquier compañero

12) Por último,  
a) ¿Qué te llevó a leer cuentos?  
*Ami me llevo a leer cuentos porque parecía muy divertido.*  
b) ¿Para qué te sirve la lectura?  
*Ami me sirve la lectura para saber de que se trata y aprender las cosas que me comen.*  
c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?  
*Entiendo que entre todos se ayudan y trabajan juntos, cooperar, en algo para alguien.*

**Apéndice 3b: Cuestionario inicial realizado por uno de los alumnos del 1° año “IV”  
división**

**Cuestionario**  
**Área Lengua Extranjera (Inglés)**

Fecha: 15.05.13 Curso: IV Edad: 12 Sexo: F Año: 2013  
Escuela N°: 6.866 (Lujan)

1)- ¿Te gusta leer?  
a) Si...  .....  
b) No.....

2)- ¿Qué tipos de textos lees?  
a) Novela.....  
b) Poesía.....  
c) Cuentos...  ...  
d) Otros.....

3)- ¿Lees algún tipo de cuentos?  
a) Si...  .....  
b) No.....

4)- ¿Cuáles?  
a) Cuentos Infantiles...  .....  
b) Cuentos para adolescentes.....

5)- ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?  
a) Todos los días  
b) Algunas veces   
c) Una vez a la semana  
d) Una vez al mes  
e) Otros.....

6)- ¿En qué lugar lees los cuentos?  
a) En la casa   
b) En la casa de mi compañero

c) En la escuela  
d) Otros lugares.....

7)- ¿Conoces qué es la dramatización?  
a) Si.....  
b) No...✓.....

8)- ¿Leíste alguna vez alguna obra de teatro?  
a) Si...✓.....  
b) No...✓.....

9)- ¿Cuántas obras de teatro leíste?  
a) Uno ✓  
b) Dos  
c) Tres  
d) Otros.....

10)- ¿Soles trabajar en grupo para leer algún cuento o texto en el área de Lengua?  
a) Si...✓.....  
b) No.....

11)- ¿Con quién te gustaría desarrollar las tareas en grupo durante la clase?  
a) Con mis compañeros que son mis vecinos  
b) Con los compañeros que menos faltan  
c) Con los compañeros que más saben  
d) Con cualquier compañero ✓

12) Por último,  
a) ¿Qué te llevó a leer cuentos?  
...has ganas de leer un cuento.....  
b) ¿Para qué te sirve la lectura?  
...la lectura me sirve para aprender a leer mejor.....  
c) ¿Qué entiendes por trabajo cooperativo?  
...yo entiendo que cooperativo es ayudar.....

#### Apéndice 4a: Técnica de *Guessing the scenes*

Foto de alumnos dramatizando escenas más representativas de la obra "*The three pigs and the wolf*" (los tres chanchitos y el lobo) (mayo, 2013)



**Apéndice 4b: Foto de la primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase**



**Apéndice 4c: Primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase completada por uno de los alumnos del 1° año "III" división**

05-06-13

CURSO: 1  
DIVISIÓN: III  
SEXO: FEMENINO

① - ¿QUE APRENDISTE EL DÍA DE HOY?  
RTA: LO QUE YO APRENDI EL DÍA DE HOY ES A COMPARTIR COMO PARTIR CON MIS COMPAÑEROS Y ME ENCANTO.

② - ¿QUE TE PARECIO LA CLASE?  
RTA: LA CLASE DE HOY ME PARECIO MUY DIVERSA XO? ACTUAMOS Y ES MUY INTERESANTE.

③ - ¿TE GUSTARÍA MAS ACTIVIDADES? SI NO XO?  
RTA: SI ME GUSTO POR QUE ACTUAMOS Y APRENDEMOS MAS COSAS.

④ - ¿QUE OTRA ACTIVIDADES TE GUSTARÍAN O INCLUIREMOS MAS OTRA CLASE?  
RTA: AMP LO QUE ME GUSTARÍA SER ES ACTUAR EN SERVICIO, BLANCA NIEVE, Y A DESPLAZARNOS.

**Apéndice 4d: Primera instancia de la metacognición después de la sesión de clase completada por uno de los alumnos del 1° año "IV" división**

Éxito

Curso: 1<sup>er</sup> IV      Sexo: Femenino

- ① ¿Qué aprendiste el día de hoy?
- ② ¿Qué te pareció la clase?
- ③ ¿Te gustaron las actividades? si no ¿por qué?
- ④ ¿Qué actividades deberíamos de incluir en otras clases?

Desarrollo

- ① El día de hoy aprendí a actuar y a dialogar.
- ② La clase me pareció hermosa.
- ③ Si me gustaron las actividades porque me hicieron ris.
- ④ Deberíamos de incluir más imitaciones.

**Apéndice 5a: Traducción de las normas de convivencia utilizadas en cada clase**

	<b>ACUERDO</b>
<b>Para los alumnos:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Llegar a horario a clase.</li> <li>✓ Hacer la tarea.</li> <li>✓ En el trabajo en grupo, ayudarse unos al otro a permanecer en la lengua meta.</li> <li>✓ Cuando se pierde una clase, llamar a un compañero y venir preparado para la próxima clase.</li> </ul>
<b>Para el docente:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Terminar la lección a horario.</li> <li>✓ La tarea y las pruebas deberían de estar corregidas en una semana.</li> <li>✓ Dar aviso anticipado de la prueba.</li> </ul>
<b>Para todo el mundo:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Escucharnos unos al otro.</li> <li>✓ Ayudarnos unos al otro.</li> <li>✓ Aceptarnos y alentarnos unos al otro.</li> <li>✓ No herir al otro ni burlarse de las debilidades de los demás.</li> <li>✓ Es bueno tomar riesgos apropiados.</li> <li>✓ Está bien cometer</li> </ul>

	equivocaciones.
--	-----------------

Reglas de la clase (Tabla 4)

### Apéndice 5b: Traducción de los roles designados a cada equipo

ROLES	DESCRIPCIÓN
<b>1) <i>Lider del equipo</i></b>	El líder del equipo es responsable de la discusión en grupo. Él/Ella se asegura de que cada miembro en el grupo participe en cualquier tarea asignada.
<b>2) <i>Secretario</i></b>	El secretario toma notas y resume la discusión que surge del grupo. Luego el informe se le da al lector para que pueda leerlo a toda la clase.
<b>3) <i>Lector</i></b>	El lector tiene la responsabilidad de informar/leer/explicar la discusión del grupo a la clase.
<b>4) <i>Monitor</i></b>	El monitor se asegura de que cada miembro del grupo termine la tarea asignada en la clase. Si hay problema dentro del grupo, él/ella es responsable de informar/comunicar al líder del equipo sobre el problema.

Designación de roles (Tabla 5)

**Apéndice 6a: Integrantes y nombres del grupo de 1° año “III” división**

1° año “III” división. Turno tarde.

<b>TEAM NAME: <i>LOS MAXIMOS</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS MÁS PIOLAS</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS ANGELES</i></b>
<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>
<b>01-</b>	<b>01-</b>	<b>01-</b>
<b>02-</b>	<b>02-</b>	<b>02-</b>
<b>03-</b>	<b>03-</b>	<b>03-</b>
<b>04-</b>	<b>04-</b>	<b>04-</b>
<b>05</b>	<b>-</b>	<b>05</b>
<b>-</b>		<b>06</b>
<b>-</b>		<b>07</b>

<b>TEAM NAME: <i>LOS MEJORES</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS MÁS BUSCADOS</i></b>
<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>
<b>01-</b>	<b>01-</b>
<b>02-</b>	<b>02-</b>
<b>03-</b>	<b>03-</b>
<b>04-</b>	<b>04-</b>

**Apéndice 6b: Integrantes y nombres del grupo de 1° año “IV” división**

1° año “IV” división. Turno tarde

<b>TEAM NAME: <i>LA FÓRMULA</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS INDESTRUCTIBLES</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS ESTUDIANTES</i></b>
<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>
<b>01-</b>	<b>01-</b>	<b>01-</b>
<b>02-</b>	<b>02-</b>	<b>02-</b>
<b>03-</b>	<b>03-</b>	<b>03-</b>
<b>04-</b>	<b>04-</b>	<b>04-</b>
<b>05-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

<b>TEAM NAME: <i>LAS TRIGRESAS</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS PUMAS</i></b>	<b>TEAM NAME: <i>LOS DE BOCA</i></b>
<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>	<b>TEAM MEMBERS</b>
<b>01-</b>	<b>01-</b>	<b>01-</b>
<b>02-</b>	<b>02-</b>	<b>02-</b>
<b>03-</b>	<b>03-</b>	<b>03-</b>
<b>04-</b>	<b>04-</b>	<b>04-</b>

**Apéndice 7a: Técnica de *Auto-Image* (Statue)**



**Apéndice 7b: Técnica de *Mirrors***



**Apéndice 8a: De la dramatización a la puesta en escena de la primera obra teatral representada por los alumnos del 1° año “III” y “IV” división de la E. P. E. S. N° 68**



**Apéndice 8b: La comunidad educativa de la E. P. E. S. N° 68 disfrutando de este gran evento**



**Apéndice 9a: Sesión de metacognición después de la primera puesta en escena completada por uno de los alumnos del 1° año "III" división**

24.09.13

Ingles

CURSO: 1 III

SEXO: F.

DIVISION: 1 III

PREGUNTAS DE REFLEXIÓN

1. HASTA EL DIA DE LA FECHA ¿TE GUSTA LA CLASE DE INGLES?

2. ¿QUE ACTIVIDADES TE GUSTARON MAS?

3. ¿QUE TE PARECIO LA 1ª OBRA DE TEATRO REPRESENTADA POR VOS Y LOS COMPAÑEROS?

4. ¿QUE OTROS CUENTOS TE GUSTARIA LEER PARA REPRESENTAR EN LA SEMANA DE LAS ARTES?

5. ¿QUE PENSAS SOBRE EL TRABAJO EN EQUIPO PARA LA PUESTA EN ESCENA DE UNA OBRA TEATRAL?

DESARROLLO:

1. SI ME GUSTA LA CLASE DE INGLES PORQ' EN CLASE DESARROLLAMOS ACTIVIDADES.

2. LA DEL PATITO FEU ME GUSTO MAS

3. ME PARECIO MUY BUENA POR TRABAJAMOS TODOS

JUNTOS.

4. el cuento q me gustaria representar es la  
Bella y la Bestia.

5. Bien por q podemos pensar todos juntos.

**Apéndice 9b: Sesión de metacognición después de la primera puesta en escena completada por uno de los alumnos del 1° año "IV" división**

Curso: 1

División: IV

Fecha: 18.09.13

Sexo: Masculino

preguntas de reflexión

1) Hasta el día de la fecha, ¿te gustaron las clases de inglés?  
si - No, porque.

2) ¿Qué actividades desarrolladas te gustaron más?

3) ¿Qué te pareció la primera obra de teatro representada por vos y los compañeros?

4) ¿Qué otros cuentos te gustarían leer en clase para representarla en las semanas de las artes?

5) ¿Qué piensas sobre el trabajo en equipo para la puesta en escena teatral?

### Desarrollo

1) Las clases de inglés me encantaron. Porque me gusta la materia y el profe es piola.

2) Las actividades desarrolladas que me gustaron son:

Los números cardinales.

El alfabeto de Inglés.

y las profesiones.

3) La primer obra de teatro representada me pareció muy buena porque aprendimos a

trabajar en equipo y nos divertimos.

4) Los cuentos que me gustaría leer en clase para representarlas en las semanas de los artes son:

Los tres chanchitos.

La Bella y la Bestia

Rapunsel.

Lapida

5) Sobre el trabajo en equipo para la puesta en la escena teatral estuvo muy linda y nos enseñó a no tener vergüenza y a tener más confianza en los compañeros.

**Apéndice 10: Ornamentación del espacio físico para la puesta en escena de “*Beauty and the Beast*” y “*Rapunzel*” en el marco de la semana de las artes**



**Apéndice 11a: La puesta en escena de la obra “Beauty and the Beast” por los alumnos del 1° año “IV” división**

La aparición de la bestia ante el padre de *Bella*



*Bella* cara a cara con la bestia

**Apéndice 11b: La puesta en escena de la obra “*Rapunzel*” por los alumnos del 1° año “III” división**

El temor de *Rapunzel* con la aparición del príncipe que se escapó de la cancha de Boca Juniors



El gran abrazo de *Rapunzel* y el Príncipe después de varios obstáculos.

**Apéndice 11c: Comunidad educativa de la E. P. E. S. N° 68 participando de la puesta en escena**



**Apéndice 12a: Cuestionario completado de forma escrita por el auxiliar de dirección de la institución después de la puesta en escena**

**ENTREVISTA DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA**

**ENTREVISTA PARA LOS ESPECTADORES DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA** (que incluyen profesores, padres, bibliotecaria, preceptores, director del establecimiento)

Fecha:

- 1)- ¿Qué le pareció la experiencia de haber presenciado las demostraciones teatrales de los alumnos del 1er año?
- 2)- ¿Qué opinión tiene sobre la idea de trabajar con obras de teatros con los alumnos en el salón de clase?
- 3)- ¿Cree que los alumnos pueden aprender una lengua extranjera (en este caso el Inglés) a través de actividades dramáticas? Por qué?
- 4)- ¿Cree que esta experiencia puede ser positiva tanto para el alumno como para el docente? En qué forma?
- 5)- ¿Qué cosas se pueden mejorar para las próximas representaciones teatrales?
- 6)- ¿Hay algo que desearía compartir/agregar sobre esta pequeña experiencia vivida por nuestros alumnos?

1) ESTE COMO LOS AÑOS ANTERIORES, ~~ME~~ PRESENCIAR UNA OBRA DE LOS CHICOS DESDE PRIMER AÑO ME SORPRENDE Y ME PARECE MUY BUENA LA IDEA QUE LLEVA A CABO EN ESTE CASO EN EL ÁREA DE LENG. EXTRANJ.

2) CON RESPECTO A TRABAJAR CON OBRAS DE TEATRO EN HORAS DE CLASE ME PARECE BUENA IDEA XQ A MI MODO DE VER SERÍA COMO LLEVAR A LA PRÁCTICA A TRAVÉS DEL DIALOGO, LO APRENDIDO EN EL MARCO PEDAG. DE INGLÉS.

3-4 DE HECHO QUE PUEDEN APRENDER OTRA LENGUA (INGLÉS) A TRAVÉS DE ACTIVIDADES DRAMÁTICAS, PORQUE LO CHICOS ENCUENTRAN LA MANERA DE EXPRESAR Y DE EXPRESAR LO APRENDIDO EN LA CATEDRA, ADQUIRIENDO UNA MANERA PRÁCTICA DE APRENDER LA ASIGNATURA Y, A MI MODO DE VER LES RESULTA UNA EXPERIENCIA POSITIVA, XQ HASTA QUIZAS ELLOS SE SORPRENDAN DE SI MISMOS, HASTA EL MAS TIMIDO POCAS VECES SE DESINHIBEN, DESPUES DE LO QUE PUEDE SER CARAZ. PARA EL DOCENTE TAMBIEN ES POSITIVO CREO YO, XQ DESCUBRE DE QUE SON CAPACES DE REALIZAR LOS ALUMNOS

- QUE ESTAN FORMANDO Y CON ~~POCOS~~ POCOS HS POR SEMANA, A R MAS ALLA DE APRENDER OTRA LENGUA CON ESTA METODOLOGIA, LO AYUDA A EXPRESAR EN OTRAS AREAS, COMO POR EJEMPLO EN LAS DISTINTAS EXPOSICIONES ORALES, EN FIN. Y DEMAS ESTAR DECIR DE QUE CREO ~~QUE~~ LOS DOCENTES TAMBIEN APRENDEN DE ESTA EXPERIENCIA. -
5. LO QUE ~~DEBE~~ MI PUNTO DE VISTA SERIA BUENO ES CONCIENTIZAR AL RESTO DEL ALUMNADO DE LA IMPORTANCIA DE ESTO, PARA QUE REALMENTE SEAN BUENOS ESPECTADORES RESPETANDO EL TRABAJO DE SUS COMPANEROS. -
6. SIMPLEMENTE DESTACAR Y VALORAR EL TRABAJO DOCENTE, DE LO QUE SON CAPACES DE DESPERTAR EN LOS ALUMNOS Y, NASTA ALGUNOS QUIZAS DESCORDAN EL POTENCIAL QUE ELLOS TIENEN, Y ESTOY SEGURO DE QUE COMO DOCENTES SE SENTIRANplenamente orgullosos. -

**Apéndice 12b: Cuestionario completado de forma escrita por uno de los preceptores de la institución después de la puesta en escena**

**ENTREVISTA DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA**

**ENTREVISTA PARA LOS ESPECTADORES DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA** (que incluyen profesores, padres, bibliotecaria, preceptores, director del establecimiento)

**Fecha:**

- 1)- ¿Qué le pareció la experiencia de haber presenciado las demostraciones teatrales de los alumnos del 1er año?
- 2)- ¿Qué opinión tiene sobre la idea de trabajar con obras de teatros con los alumnos en el salón de clase?
- 3)- ¿Cree que los alumnos pueden aprender una lengua extranjera (en este caso el Inglés) a través de actividades dramáticas? Por qué?
- 4)- ¿Cree que esta experiencia puede ser positiva tanto para el alumno como para el docente? En qué forma?
- 5)- ¿Qué cosas se pueden mejorar para las próximas representaciones teatrales?
- 6)- ¿Hay algo que desearía compartir/agregar sobre esta pequeña experiencia vivida por nuestros alumnos?

① La experiencia de haber presenciado es muy buena, debiera seguir trabajando sobre puestas de obras teatrales con los alumnos.

② La idea de seguir trabajando con los alumnos en clases es buena porque creo que pueden aprender Inglés y también de perder su timidez delante de sus compañeros.

La puesta en escena, me muy buena no hay nada que agregar.  
Solo me faltaría felicitar a ud.

**Apéndice 12c: Cuestionario completado de forma escrita por uno de los bibliotecarios de la institución después de la puesta en escena**

**ENTREVISTA DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA**

**ENTREVISTA PARA LOS ESPECTADORES DESPUÉS DE LA PUESTA EN ESCENA** (que incluyen profesores, padres, bibliotecaria, preceptores, director del establecimiento)

Fecha:

- 1)- ¿Qué le pareció la experiencia de haber presenciado las demostraciones teatrales de los alumnos del 1er año?
- 2)- ¿Qué opinión tiene sobre la idea de trabajar con obras de teatros con los alumnos en el salón de clase?
- 3)- ¿Cree que los alumnos pueden aprender una lengua extranjera (en este caso el Inglés) a través de actividades dramáticas? Por qué?
- 4)- ¿Cree que esta experiencia puede ser positiva tanto para el alumno como para el docente? En qué forma?
- 5)- ¿Qué cosas se pueden mejorar para las próximas representaciones teatrales?
- 6)- ¿Hay algo que desearía compartir/agregar sobre esta pequeña experiencia vivida por nuestros alumnos?

- 1. Es buena experiencia ver el interés de los alumnos. interpretar la obra en inglés.
2. Es muy buena estrategia de trabajo trabajar de ese manera en el salón.
3. Si es por el libro además crearía despertando mucho más su interés.
4. Es positiva para ambos parts, verán lo bueno, lo malo y tratarán de mejorar para el próximo año otra puesta en escena.
5. Se puede mejorar el espacio, el sonido principal más. pero una mejor interpretación y tener en traducción dentro de la obra.
6. Felicitarlos a que puedan animarse a la obra teatral. ¡Hasta el próximo año!

## Apéndice 13a: Cuestionario final-primera parte (ETAPA III: SITUACIONFINAL)

### Cuestionario Área Lengua Extranjera (Inglés)

Fecha: ..... Curso: ..... Edad: ..... Sexo: ..... Año: .....

Escuela N°: .....

**Marcar con una cruz la opción con la que más acuerdes.**

1) ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?

a) Sí

b) No

2) ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?

a) Mucho

b) Bastante

c) Poco

d) Nada

3) ¿Cuáles de las siguientes habilidades te resultó más difícil?

a) Hablar

b) Escribir

c)- Escuchar

d)- Leer

4) ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?

a) Sí

b) No

5) ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertida? (Puedes elegir más de una opción)

- a) The Ugly Duckling
- b) Beauty and the Beast
- c) Rapunzel

6) ¿Pudiste mejorar las habilidades del *habla* en relación al aprendizaje del inglés?

- a) Mucho
- b) Bastante
- c) Un poco
- d) Nada

7) ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?

- a) Sí
- b) No

8) La lectura de los cuentos en inglés ¿te pueden ayudar a mejorar tu vocabulario?

- a) Siempre
- b) Casi siempre
- c) Algunas veces
- d) Nunca

9) ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?

- a) Siempre
- b) Algunas veces
- c) Rara veces
- d) Nunca

10) ¿Repetirías esta experiencia?

- a) Sí
- b) No

Pregunta abierta:

¿Hay algún comentario que quieras agregar sobre esta experiencia?

.....  
.....  
.....  
.....

Muchas gracias por tu cooperación.

**Apéndice 13b: Cuestionario final-segunda parte (ETAPA III: SITUACION FINAL)**

**Cuestionario**  
**Área Lengua Extranjera (Inglés)**

**Fecha: ..... Curso: ..... Edad: ..... Sexo: ..... Año: .....**  
**Escuela N°: .....**

**Cuestionario final (segunda parte)**

1) ¿Cuál fue el último libro que leíste?
2) ¿Qué libro de los que leíste este año te gustó más?
3) ¿Cuándo lees?

**Apéndice 14a: Cuestionario final-primera parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “III” división**

Cuestionario final

Área Lengua Extranjera (Inglés)

Fecha: 28.11.13 Curso: III Edad: 12... Sexo: F..... Año: 2013

Escuela N°: 68...

Marcar con una cruz la opción con la que más acuerdes.

1)- ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?

a)-

b)- No

2)- ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?

a)- Mucho

b)- Bastante

c)- Poco

d)- Nada

3)- ¿Cuáles de las siguientes habilidades te resultó más difícil?

a)- Hablar

b)- Escribir

c)- Escuchar

d)- Leer

4)- ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?

a)-  Sí

b)- No

5)- ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertida? (Puedes elegir más de una opción?)

a) - The Ugly Duckling

b) - Beauty and the Beast

c) - Rapunzel

6)- ¿Pudiste mejorar las habilidades del *habla* en relación al aprendizaje del inglés?

a)- Mucho

b)- Bastante

c)- Un poco

d)- Nada

7)- ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?

a)- Sí

b)- No



8)- La lectura de los cuentos en inglés ¿te pueden ayudar a mejorar tu vocabulario?

- a)- Siempre
- b)- Casi siempre
- c)- Algunas veces
- d)- Nunca

9)- ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?

- a)- Siempre
- b)- Algunas veces
- c)- Rara veces
- d)- Nunca

10)- ¿Repetirías esta experiencia?

- a) Sí
- b) No

Pregunta abierta:

¿Hay algún comentario que quieras agregar sobre esta experiencia?

me gusta mucho el inglés, trabajar en equipo, aprender  
me gusta mucho la gramática, aprendimos en equipo, luchamos  
mucho para lograr todo.....

Muchas gracias por tu cooperación.

**Apéndice 14b: Cuestionario final-primera parte realizado por uno de los alumnos del 1° año “IV” división**

Cuestionario final

Área Lengua Extranjera (Inglés)

Fecha: 20/11 Curso: 1° IV Edad: 12... Sexo: F... Año: 2013.  
Escuela N°: 68....

Marcar con una cruz la opción con la que más acuerdes.

1)- ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?

- a)-  Sí
- b)- No

2)- ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?

- a)- Mucho
- b)- Bastante
- c)- Poco
- d)- Nada

3)- ¿Cuáles de las siguientes habilidades te resultó más difícil?

- a)- Hablar
- b)- Escribir
- c)- Escuchar
- d)- Leer

4)- ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?

a)- Sí

b)- No

5)- ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertida? (Puedes elegir más de una opción?)

a) - The Ugly Duckling

b) - Beauty and the Beast

c) - Rapunzel

6)- ¿Pudiste mejorar las habilidades del *habla* en relación al aprendizaje del inglés?

a)- Mucho

b)- Bastante

c)- Un poco

d)- Nada

7)- ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?

a)- Sí

b)- No

8)- La lectura de los cuentos en inglés ¿te pueden ayudar a mejorar tu vocabulario?

a)- Siempre

b)- Casi siempre

c)- Algunas veces

d)- Nunca

9)- ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?

a)- Siempre

b)- Algunas veces

c)- Rara veces

d)- Nunca

10)- ¿Repetirías esta experiencia?

a) Sí

b) No

Pregunta abierta:

¿Hay algún comentario que quieras agregar sobre esta experiencia?

Este año aprendí mucho a hablar, vencer mi timidez  
y los obras de teatro también me sirvieron mucho.  
También estubo muy divertido.

"Me Encanto"

Muchas gracias por tu cooperación.

Apéndice 15a: Cuestionario final-segunda parte realizado por uno de los alumnos del 1° año "III" división

Éxito

Curso = 1º

Sexo = M

División = 1º III

Fecha: 11-12-73 Cuestionario final (2da parte)

1- ¿cuál fue el último libro que leíste?

2- ¿Qué libro de los q' leíste este año te gustó más?

3- ¿cuando lees?  
desarrollo

1- El último libro que leí fue El Principito

2- me gustó más la historia de Anupuzel

3- leo en mi tiempo libre

**Apéndice 15b: Cuestionario final-segunda parte realizado por uno de los alumnos del 1º año "IV" división**

Éxito

1º IV	Cuestionario final (segunda parte)
S = F	
D = 1º IV 11/12/13	1- ¿cuál fue el último libro q' leíste? 2- ¿a qué libro de los que leíste este año te gustó más? 3- ¿a cuando lees?
	1- leí el último libro de los avengers. 2- el que más me gustó fue la bella y la bestia y el príncipe. 3- yo leo en la hora de la noche.

## Apéndice 16a: Nota de agradecimiento al Sr. Director del establecimiento por parte del docente-investigador

Formosa, 20 de noviembre del año 2013

Sr. Director de la E.P.E.S.N° 68 del barrio "Nuestra Señora de Luján"

Prof. Reynaldo González

SU DESPACHO:

Por medio de la presente, tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de hacerle llegar mis agradecimientos por haberme dado la posibilidad de llevar a cabo la implementación de mi tesis de maestría en su institución educativa que comenzó en marzo del año 2013 y que culminó el día 20 de noviembre del mismo año. Para dicho trabajo de investigación, se trabajó con dos cursos del C.B.S. del establecimiento a su cargo que son el 1º año "III" y "IV" división del turno tarde. Mi tesis de maestría se titula: "Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de Inglés: *Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo*" que está a cargo de la dirección del Mgter Enrique Orlando Van Bredam y bajo la co-dirección de la Mgter Graciela Irma Castelli. La tesis será presentada ante las autoridades del comité académico de la Facultad de Humanidades y Arte de la Universidad Nacional de Rosario.

Saluda a Ud. muy atentamente.



Nuñez Acuña, Neri David

Lic. en Inglés



Recibido 20-11-13

Prof. REYNALDO R. GONZALEZ  
Director Suplente  
E.P.E.S. N° 68

**Apéndice 16b: Nota de solicitud de autorización para mencionar a la E. P. E.S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa a la presente Tesis**

Formosa, 05 de mayo del año 2014

Sr. Director de la E.P.E.S.N° 68  
del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa  
Prof. Reynaldo González

SU DESPACHO:

Me dirijo a Ud. con el fin de solicitar su previa autorización para mencionar a la institución a su cargo, lugar donde llevé a cabo mi trabajo de investigación en el año 2013, en mi Tesis de Maestría titulada *Las Repercusiones del uso de la Dramatización a través de la Literatura Infantil en la clase de Inglés: Una Propuesta Didáctica Basada en el Aprendizaje Cooperativo* de la carrera de Maestría en Enseñanza de la Lengua y la Literatura de la UNR, subsede en la UNaF. Cabe aclarar que la Tesis está bajo la dirección del Mgter. Profesor Orlando Enrique Van Bredam y co-dirigida por la Mgter. Profesora Graciela Irma Castelli.

Dicho trabajo será entregado ante las autoridades del Comité Académico de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario para su lectura.

Sin otro particular y agradeciendo su buena predisposición, lo saluda muy atentamente,



PROF. REYNALDO R. GONZÁLEZ  
Director Suplente  
E.P.E.S. N° 68 - B° Luján



Neri David NUÑEZ ACUÑA

Lic. en Inglés.

D.N.I. N° 39.721.541

**Apéndice 16c: Respuesta favorable del Sr. Director de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa para la mención de este establecimiento en esta Tesis**

Formosa, 07 de mayo de 2014

AL SEÑOR  
PROFESOR DE INGLES  
NERI DAVID NUÑEZ ACUÑA  
SU DESPACHO/

El que suscribe, Director de la EPES N° 68 B° Lujan se dirige a usted a los efectos de dar respuesta favorable a su pedido de autorización para nombrar a la EPES N° 68 B° Lujan en su trabajo de investigación para la Tesis de Maestría de la carrera de Maestría en Enseñanza de la Lengua y la Literatura.

Sin más y con el debido respeto que se merece, saludo a usted muy atentamente.



  
PROF. REYNALDO R. GONZALEZ  
Director Suplente  
E.P.E.S. N° 68 B° Lujan

